

202 TG

ACCESSOIRES
ZUBEHÖRE
ACCESSORIES



21 juin 2017

SCHAUBLIN 
MACHINES SA





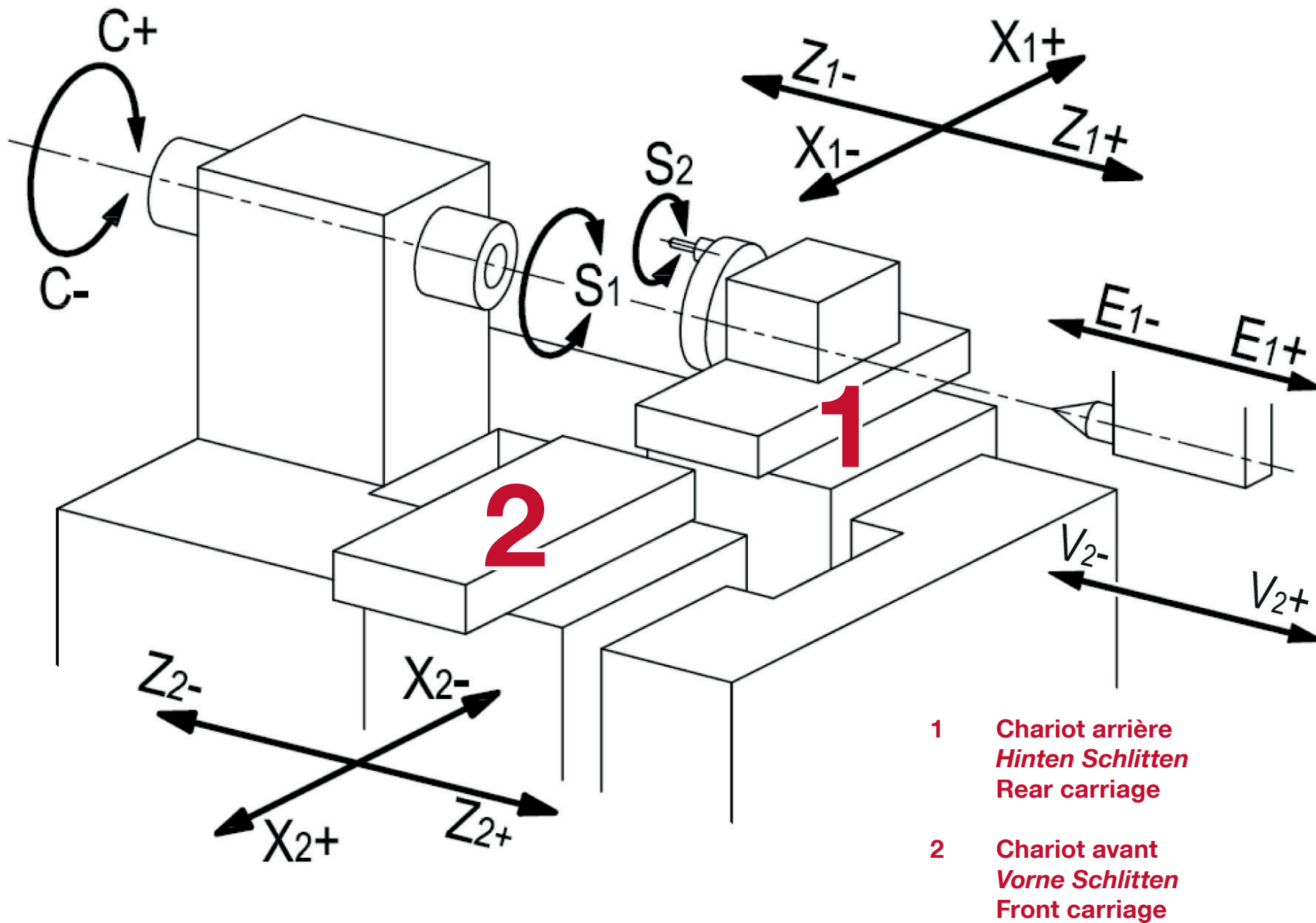
En raison des améliorations constantes de nos produits,
nous ne pouvons garantir l'exactitude des illustrations, données techniques et dimensions.

*Unsere Produkte werden laufend den Marktbedürfnissen angepasst;
daher sind alle Abbildungen, technische Daten, Abmessungen und Angaben unverbindlich.*

In view of the constant improvements made to our products,
technical data, illustrations, and dimensions are subject to change without notice.

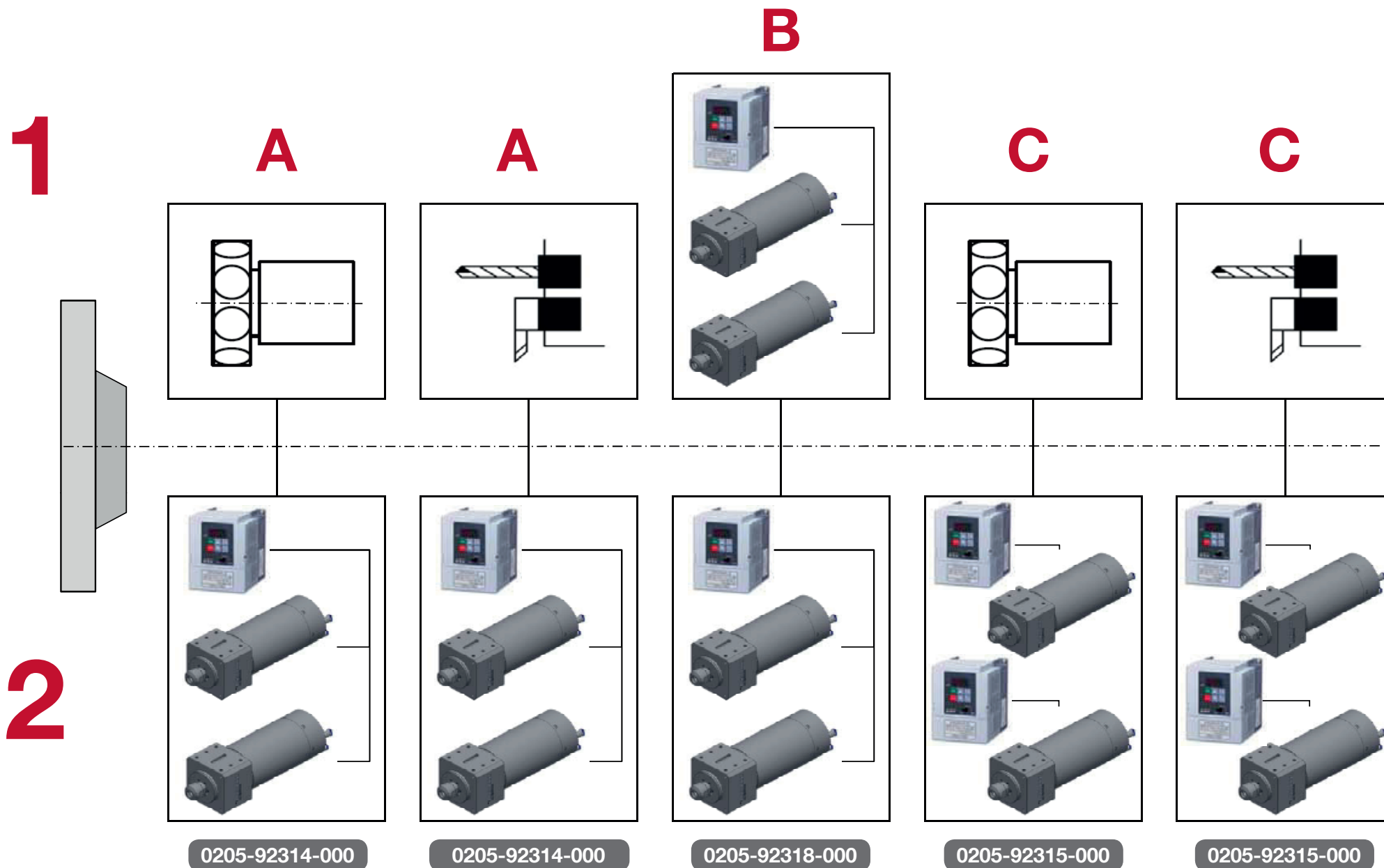
Table des matières | *Inhaltsverzeichnis* | Table of contents

1. Équipement pour usinage	1. <i>Ausrüstung für Bearbeitung</i>	1. Equipment for machining	5-6
2. Variantes diverses	2. <i>Unterschiedliche Spielarten</i>	2. Diverse variants	7-14
2.1 Variante 1	2.1 <i>Spielarten 1</i>	2.1 Variant 1	7
2.2 Variante 2	2.2 <i>Spielarten 2</i>	2.2 Variant 2	8
2.3 Variante 3	2.3 <i>Spielarten 3</i>	2.3 Variant 3	9
2.4 Variante 4	2.4 <i>Spielarten 4</i>	2.4 Variant 4	10
2.4 Variante 5	2.4 <i>Spielarten 5</i>	2.4 Variant 5	11
2.6 Variante 6	2.6 <i>Spielarten 6</i>	2.6 Variant 6	12
3. Options diverses	3. <i>Diverse Optionen</i>	3. Miscellaneous options	13-16
4. Accessoires de poupée	4. <i>Spindelstock Zubehör</i>	4. Headstock's accessories	17-21
4.1 se montant dans la broche W25	4.1 <i>zum Einbau in der Spindel W25</i>	4.1 for fitting in the W25 spindle	17
4.2 se montant sur le nez de broche W25	4.2 <i>zum Befestigung auf der Spindel W25</i>	4.2 for fixing on the W25 spindle	20
7. Microscope	7. <i>Mikroskop</i>	7. Microscope	22-23
5. Contre-pointe et accessoires	5. <i>Reitstock und Zubehör</i>	5. Tailstocks and accessories	24-26
6. Arrosage	6. <i>Kühlmittel</i>	6. Coolant	27
8. Tourelle SAUTER et ses accessoires	8. <i>Sauter-Revolver und Zubehöre</i>	8. Sauter-Turret and accessories	28
9. Porte-outils fixes pour revolver	9. <i>Festgelegte Werkzeughalter für Revolver</i>	9. Fixed toolholders for turret	29-33
10. Semelle d'adaptation pour chariot	10. <i>Grundplatte Type 102 für Schlitten</i>	10. Saddle type 102 for slides	34
11. Accessoires de chariot	11. <i>Zubehör zu Kreuzsupporte</i>	11. Accessories for carriage	35-40
11.1 Porte-outils linéaires «MULTIFIX»	11.1 <i>Linear Werkzeughalter „MULTIFIX“</i>	11.1 Linear toolholders "MULTIFIX"	35
11.2 Porte-outils linéaires	11.2 <i>Linear Werkzeughalter</i>	11.2 Linear toolholders	36
12. Broche de rectification à moteur intégré	12. <i>Schleifspindel mit integriertem Motor</i>	12. Grinding spindle with integrated motor	40-45
13. Accessoires pour le taillage	13. <i>Schleifscheiben Zubehöre</i>	13. Dressing accessories	46
14. Avance-barres et ravitailleurs	14. <i>Stangenvorschub und Stangenlademagazin</i>	14. Bar feeder and bar changer	48-51





1. Équipement pour usinage | *Ausrüstung für Bearbeitung* | Equipment for machining



**0205-92314-000**

Équipement électrique A

Sur chariot 1 - Revolver ou porte-outils linéaires

Sur chariot 2 - 1 drive pour 2 broches

*Elektrische Ausrüstung A**Auf dem Schlichten 1 - Revolver oder Linear Werkzeughalter**Auf dem Schlichten 2 - 1 Drive für 2 Spindeln*

Electrical equipment A

On the carriage 1 - Turret and linear toolholder

On the carriage 2 - 1 drive for 2 spindles

0205-92318-000

Équipement électrique B

Sur chariot 1 - 1 drive pour 2 broches

Sur chariot 2 - 1 drive pour 2 broches

*Elektrische Ausrüstung B**Auf dem Schlichten 1 - 1 Drive für 2 Spindeln**Auf dem Schlichten 2 - 1 Drive für 2 Spindeln*

Electrical equipment B

On the carriage 1 - 1 drive for 2 spindles

On the carriage 2 - 1 drive for 2 spindles

0205-92315-000

Équipement électrique C

Sur chariot 1 - Revolver ou porte-outils linéaires

Sur chariot 2 - 2 drive pour 2 broches

*Elektrische Ausrüstung C**Auf dem Schlichten 1 - Revolver oder Linear Werkzeughalter**Auf dem Schlichten 2 - 2 Drive für 2 Spindeln*

Electrical equipment C

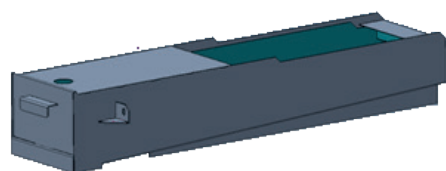
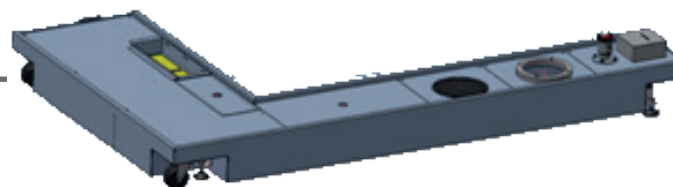
On the carriage 1 - Turret or linear toolholder

On the carriage 2 - 2 drive for 2 spindles



2. Variantes diverses | *Unterschiedliche Spielarten* | Diverse variants

2.1 Variante 1 - *Spielarten 1* - Variant 1

0205-16010-000**0205-16120-000****0205-16100-000****0205-16150-000****0205-16010-000**

Variante 1 Tournage-fraisage petit volume

(rectification déconseillée) filtration grossière, inclus:

1x 0205-16120-000 bac à copeaux dans socle

1x 0205-16100-000 bac à huile en L (110 litres)

1x 0205-16150-000 pompe d'arrosage 3.6[bar] 40[l/min]

Variante 1 Drehen / fräsen kleines Volumen

(schleifen nicht empfohlen) Grobfilterung, inbegriffen:

1x 0205-16120-000 Späne-Fach im Sockel

1x 0205-16100-000 Ölfach in L (110 Liters)

1x 0205-16150-000 Kühlmittelpumpe 3.6[Bar] 40[Liters/min]

Option 1 Turning / milling small volume

(grinding not recommended) rough filtration, including:

1x 0205-16120-000 chips tray in the cast iron

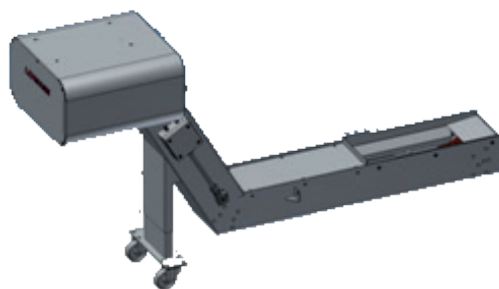
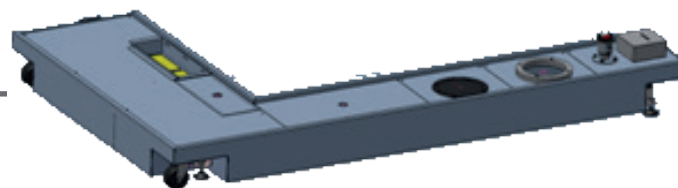
1x 0205-16100-000 oil tray in L (110 liters)

1x 0205-16150-000 coolant pump 3.6[bar] 40[liters/min]



2. Variantes diverses | *Unterschiedliche Spielarten* | Diverse variants

2.2 Variante 2 - *Spielarten 2* - Variant 2

0205-16020-000**0205-16130-000****0205-16100-000****0205-16150-000****0205-16020-000**

Variante 2 Tournage-fraisage grand volume

(Rectification déconseillée) filtration grossière, inclus:

1x 0205-16130-000 évacuateur de copeaux

1x 0205-16100-000 bac à huile en L (110 litres)

1x 0205-16150-000 Pompe d'arrosage 3.6[bar] 40[l/min]

Variante 2 Drehen / fräsen für großes Volumen

(Schleifen nicht empfohlen) Grobfilterung, inbegriffen:

1x 0205-16130-000 Förderband

1x 0205-16100-000 Öl-Fach in L (110 Liters)

1x 0205-16150-000 Kühlmittelpumpe 3.6[Bar] 40[Liters/min]

Option 2 Turning / milling of large volume

(Grinding not recommended) rough filtration, including:

1x 0205-16130-000 chip conveyor

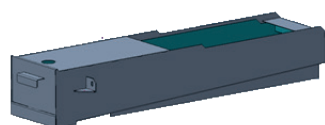
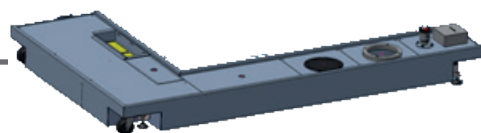
1x 0205-16100-000 oil tray in L (110 liters)

1x 0205-16150-000 coolant pump 3.6[bar] 40[liters/min]

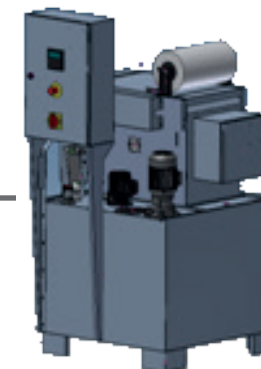


2. Variantes diverses | *Unterschiedliche Spielarten* | Diverse variants

2.3 Variante 3 - *Spielarten 3* - Variant 3

0205-16030-000

0205-16120-000

0205-16100-000

0205-16160-000

0205-16170-000

0205-16140-000
0205-16030-000
Variante 3 Meulage
(Tournage-fraisage déconseillé), inclus:

- 1x 0205-16120-000 bac à copeaux dans socle
- 1x 0205-16100-000 bac à huile en L (110 litres)
- 1x 0205-16170-000 pompe d'arrosage 3.6[bars] 40[l/min]
- 1x 0205-16160-000 pompe transfert 100[litres/min]
- 1x 0205-16140-000 groupe de filtration (300 litres), papier 20[μm]

Variante 3 Schleifen
(Drehen-fräsen nicht empfohlen), inbegriffen:

- 1x 0205-16120-000 Späne-Fach im Sockel
- 1x 0205-16100-000 Öl-Fach in L (110 Liters)
- 1x 0205-16170-000 Kühlmittelpumpe 3.6[Bars] 40[Liters/Min]
- 1x 0205-16160-000 Pumpe für Übertragung 100[Liters/Min]
- 1x 0205-16140-000 Filtereinheit (300 Liters), Papier 20[μm]

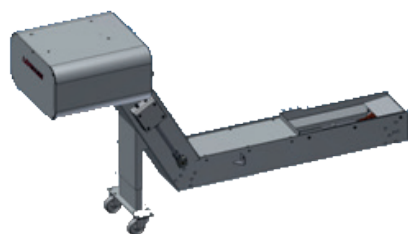
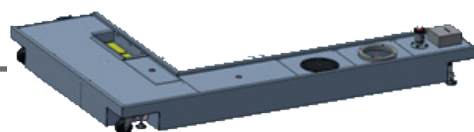
Option 3 Grinding
(Turning-milling not recommended), including:

- 1x 0205-16120-000 chips tray in the cast iron
- 1x 0205-16100-000 oil tray in L (110 liters)
- 1x 0205-16170-000 coolant pump 3.6[bars] 40[liters/min]
- 1x 0205-16160-000 transfer pump 100[liters/min]
- 1x 0205-16140-000 coolant filtration unit (300 liters), paper 20[μm]

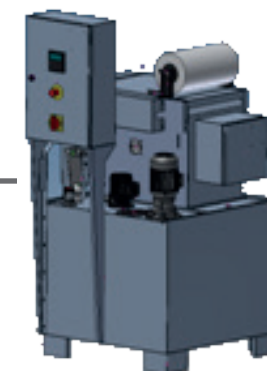


2. Variantes diverses | Unterschiedliche Spielarten | Diverse variants

2.4 Variante 4 - Spielarten 4 - Variant 4

0205-16050-000

0205-16130-000

0205-16100-000

0205-16160-000

0205-16170-000

0205-16140-000
0205-16050-000

Variante 4 Tournage-fraisage-meulage

Avec convoyeur à tapis métallique, inclus:

- 1x 0205-16130-000 évacuateur de copeaux
- 1x 0205-16100-000 bac à huile en L (110 litres)
- 1x 0205-16170-000 pompe d'arrosage 3.6[bars] 40[l/min]
- 1x 0205-16160-000 pompe transfert 100[litres/min]
- 1x 0205-16140-000 groupe de filtration (300 litres), papier 20[µm]

Variante 4 Drehen / fräsen / schleifen

Mit Metallteppich-Förderband, inbegriffen:

- 1x 0205-16130-000 Förderband
- 1x 0205-16100-000 Öl-Fach in L (110 Liters)
- 1x 0205-16170-000 Kühlmittelpumpe 3.6[Bars] 40[Liters /Min]
- 1x 0205-16160-000 Pumpe von Bars Übergabe 100[Liters/Min]
- 1x 0205-16140-000 Filtereinheit (300 litres), Papier 20[µm]

Option 4 Turning / milling / grinding

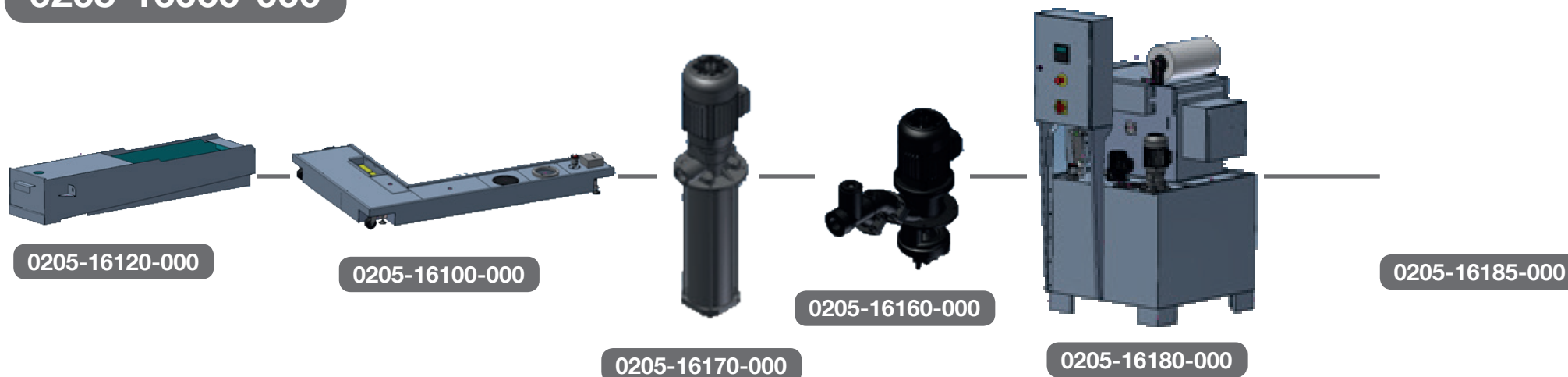
With metal carpet conveyor, including:

- 1x 0205-16130-000 chips conveyor
- 1x 0205-16100-000 oil tray in L (110 liters)
- 1x 0205-16170-000 coolant pump 8[bars] 40[liters/min]
- 1x 0205-16160-000 pump transfer bars 100[liters/min]
- 1x 0205-16140-000 coolant filtration unit (300 liters), paper 20[µm]



2. Variantes diverses | Unterschiedliche Spielarten | Diverse variants

2.5 Variante 5 - Spielarten 5 - Variant 5

0205-16060-000

0205-16060-000

Variante 5 Meulage fin

Avec filtre à papier +cartouche filtrante plus fin, inclus:

- 1x 0205-16100-000 bac à huile en L (110 litres)
- 1x 0205-16120-000 bac à tiroir récupérateur de copeaux
- 1x 0205-16160-000 pompe transfert 100[litres/min]
- 1x 0205-16170-000 pompe d'arrosage 3.6[bars] 40[l/min]
- 1x 0205-16180-000 filtre à bande P385/100 réservoir 400l et filtre à poche +cde
- 1x 0205-16185-000 unité filtre à poche 5 microns

Variante 5 fein schleifen

Mit Papierfilter + feiner Filterpatrone inbegriffen:

- 1x 0205-16100-000 Öl-Fach in L (110 Liters)
- 1x 0205-16120-000 Späne-Fach im Sockel
- 1x 0205-16160-000 Pumpe für Übertragung 100[Liters/Min]
- 1x 0205-16170-000 Kühlmittelpumpe 3.6[Bars] 40[Liters/Min]
- 1x 0205-16180-000 Bandfilter P385/100 Tank 400l und Beutelfilter + cde
- 1x 0205-16185-000 Beutelfiltereinheit 5 Mikron

Option 5 fine grinding

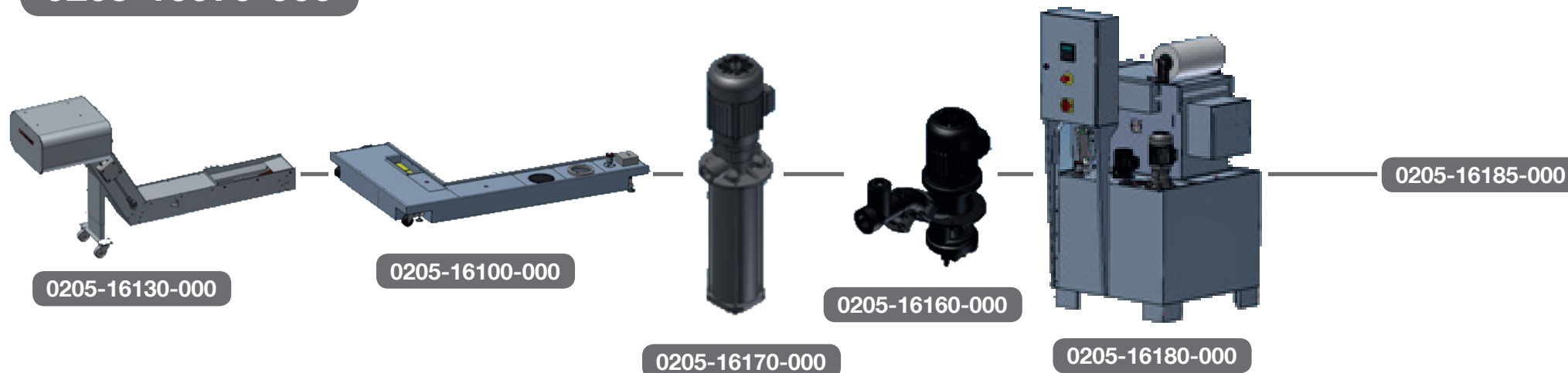
With paper filter + finer filter cartridge including:

- 1x 0205-16100-000 oil tray in L (110 liters)
- 1x 0205-16120-000 chips tray in the cast iron
- 1x 0205-16160-000 transfer pump 100[liters/min]
- 1x 0205-16170-000 coolant pump 3.6[bars] 40[liters/min]
- 1x 0205-16180-000 band filter P385/100 tank 400l and bag filter + cde
- 1x 0205-16185-000 bag filter unit 5 microns



2. Variantes diverses | Unterschiedliche Spielarten | Diverse variants

2.6 Variante 6 - Spielarten 6 - Variant 6

0205-16070-000

0205-16070-000

Variante 6 Tournage - fraisage - meulage fin

Avec convoyeur à tapis métallique, inclus:

- 1x 0205-16100-000 bac à huile en L (110 litres)
- 1x 0205-16130-000 évacuateur de copeaux
- 1x 0205-16160-000 pompe transfert 100[litres/min]
- 1x 0205-16170-000 pompe d'arrosage 3.6[bars] 40[l/min]
- 1x 0205-16180-000 filtre à bande P385/100 réservoir 400l et filtre à poche + cde
- 1x 0205-16185-000 unité filtre à poche 5 microns

Variante 6 drehen - fräsen - fein schleifen

Mit Metallteppich-Förderband, inbegriffen:

- 1x 0205-16100-000 Öl-Fach in L (110 Liters)
- 1x 0205-16130-000 Förderband
- 1x 0205-16160-000 Pumpe für Übertragung 100[Liters/Min]
- 1x 0205-16170-000 Kühlmittelpumpe 3.6[Bars] 40[Liters/Min]
- 1x 0205-16180-000 Bandfilter P385/100 Tank 400l und Beutelfilter + cde
- 1x 0205-16185-000 Beutelfiltereinheit 5 Mikron

Option 6 turning - milling - fine grinding

With metal carpet conveyor, including:

- 1x 0205-16100-000 oil tray in L (110 liters)
- 1x 0205-16130-000 chip conveyor
- 1x 0205-16160-000 transfer pump 100[liters/min]
- 1x 0205-16170-000 coolant pump 3.6[bars] 40[liters/min]
- 1x 0205-16180-000 band filter P385/100 tank 400l and bag filter + cde
- 1x 0205-16185-000 bag filter unit 5 microns



3. Options diverses | *Diverse Optionen* | Miscellaneous options



0205-16600-000



0205-16640-000

0205-16600-000 Purificateur d'air électrostatique ELBARON
Type RON/A 100 D-2V y compris matériel de raccordement
Elektrostatischer Luftreiniger ELBARON
Type RON/A 100 D-2V inbegriffen Verbindungsmaterial
Electrostatic oil mist extractor ELBARON
Type RON/A 100 D-2V including connecting material

0205-16640-000 Purificateur d'air mécanique MEBARON 600
Mechanischer Luftreiniger MEBARON 600
Mechanical Air Filter MEBARON 600

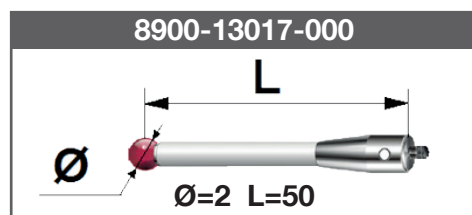
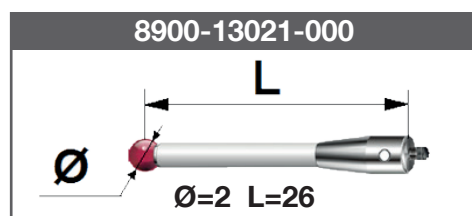
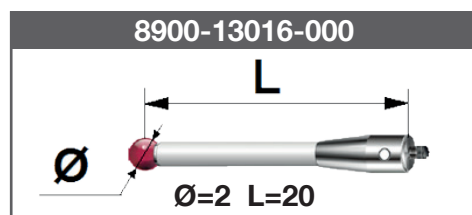
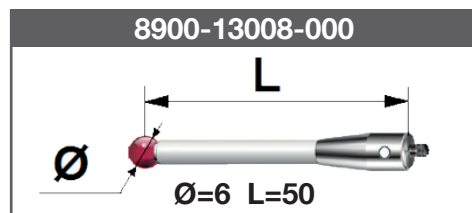


Stylets M4 / Taster M4 / Stilets M4

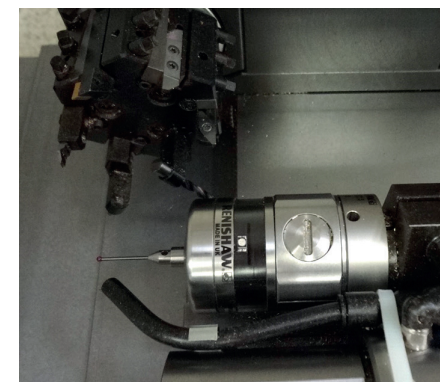
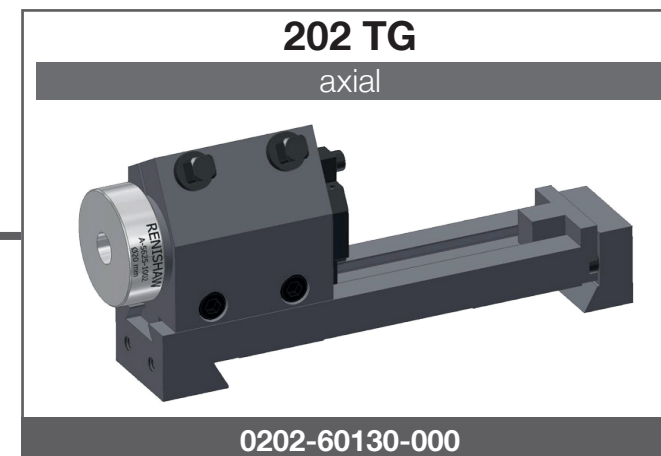
Noyau obligatoire / Obligatorische Komponente /
Obligatory components

Fixation / Befestigung / Fixing

Commun à toutes les fixations
Für alle Befestigungen zu gebrauchen
Common of all fixings



sur demande

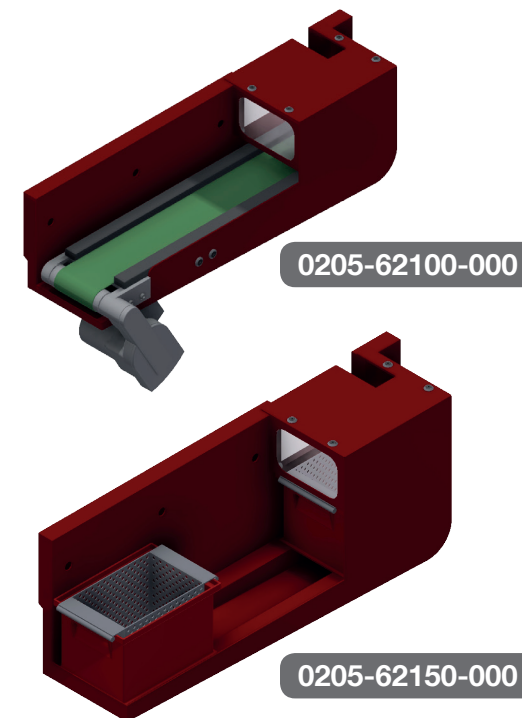
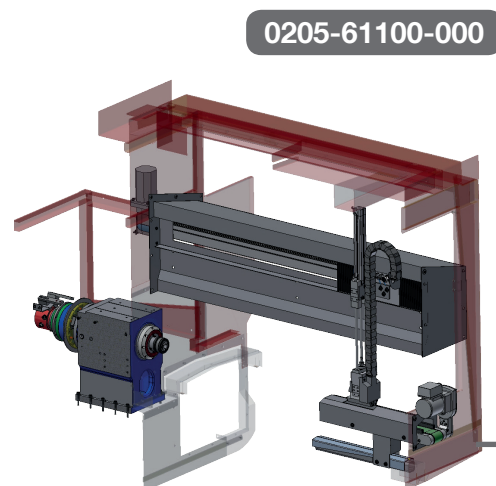




- 8900-13020-000** Renishaw RLP 40, palpeur de mesures de pièces
DISPONIBLE EN ÉQUIPEMENT D'ORIGINE UNIQUEMENT
Renishaw RLP40 Funkmesstaster
LIEFERBAR NUR ALS ERSTAUSRÜSTUNG MIT DER MASCHINE
Renishaw RLP40 Part inspection through touch system
AVAILABLE AS ORIGINAL EQUIPMENT ONLY
- 8900-13008-000** Renishaw stylet Ø6×50mm
Renishaw Taster Ø6×50mm
Renishaw stilet Ø6×50mm
- 8900-13016-000** Renishaw stylet Ø2×20mm
Renishaw Taster Ø2×20mm
Renishaw stilet Ø2×20mm
- 8900-13021-000** Renishaw stylet Ø2×26mm
Renishaw Taster Ø2×26mm
Renishaw stilet Ø2×26mm
- 8900-13017-000** Renishaw stylet Ø2×50mm
Renishaw Taster Ø2×50mm
Renishaw stilet Ø2×50mm
- 0202-60130-000** Fixation axiale pour palpeur RLP40
Axiale Befestigung für RPL40
Axial fixing for RLP40



3. Options diverses | *Diverse Optionen* | Miscellaneous options



0205-81800-000 Jupe décorative socle
Dekorative Sockelschürze
Decorative base skirt

0205-61100-000 Récupérateur de pièces (axe Z numérique)
Nécessite contre-pointe N°0205-65000-000
(sortie sur bande transporteuse)
DISPONIBLE EN ÉQUIPEMENT D'ORIGINE UNIQUEMENT
Werkstückaufnahme (Z-Achse digital)
Benötigt Reitstock N°0205-65000-000
(Ausgang zum Förderband)
LIEFERBAR NUR ALS ERSTAUSRÜSTUNG MIT DER MASCHINE
Part catcher (numeric Z-axis)
Requires tailstock N°0205-65000-000
(exit onto conveyor band)
AVAILABLE AS ORIGINAL EQUIPMENT ONLY

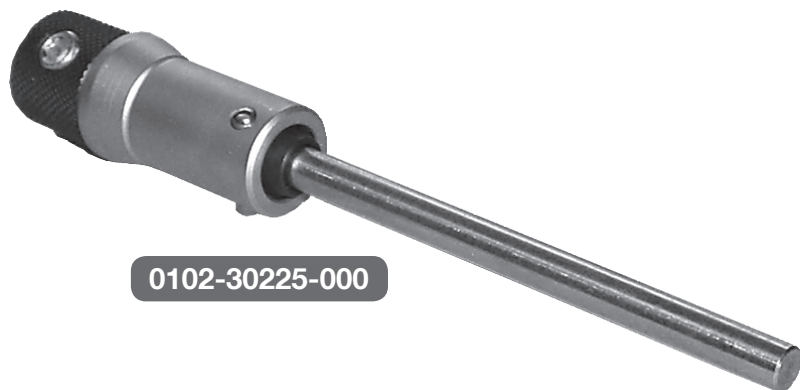
0205-62100-000 Sortie de pièces sur bande transporteuse
Nécessite 0205-61100-000
DISPONIBLE EN ÉQUIPEMENT D'ORIGINE UNIQUEMENT
Ausgang von Werkstück auf Förderband
Benötigt 0205-61100-000
LIEFERBAR NUR ALS ERSTAUSRÜSTUNG MIT DER
Exit of workpiece onto conveyor
Requires 0205-61100-000
AVAILABLE AS ORIGINAL EQUIPMENT ONLY

0205-62150-000 Adaptation sortie de pièce dans bac
Nécessite 0205-61100-000
Anpassung Teilausgabe in Auffangbehälter
Benötigt 0205-61100-000
Adaptation Part unloading into box
Requires 0205-61100-000



4. Accessoires de poupée | *Spindelstock Zubehör* | Headstock's accessories

4.1 se montant dans la broche W25 | *zum Einbau in der Spindel W25* | for fitting in the W25 spindle



0102-30225-000



0102-25221-000

0102-25226-000



80-00005D

80-00005D-

80-00005D--

80-00005D---



82-51011

82-51012



0205-25500-000



0102-30225-000	Butée de profondeur réglable pour pinces W25 <i>Einstellbarer Tiefenanschlag für Spannzangen W25</i> Adjustable depth stop W25 collets	0102-25226-000	Cloche Ø98[mm] pour pince entonnoir W25 Gr.2 <i>Spannglocke Ø98[mm] für Stufenfutter W25 Gr.2</i> Closer Ø98[mm] for external step collet W25 Gr.2
80-00005D-	Pince W25 Ø2-3.5 par 0.5 mm, la pièce préciser l'alésage désiré lors de la commande <i>Spannzange W25 Ø2-3.5 je 0.5 mm, pro Stück bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben</i> Collet W25 Ø2-3.5 by 0.5 mm, per piece please specify bore required	82-51012	Pince entonnoir ébauchée W25 Gr.2 Ø88[mm] <i>Vorgearbeitete Glockensange W25 Gr.2 Ø88[mm]</i> External step collet blank W25 Gr.2 Ø88[mm]
80-00005D--	Pince W25 Ø1-1.5 par 0.5 mm, +Ø1.59, la pièce préciser l'alésage désiré lors de la commande <i>Spannzange W25 Ø1-1.5 je 0.5 mm, +Ø1.59 pro Stück bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben</i> Collet W25 Ø1-1.5 by 0.5 mm, +Ø1.59, per piece please specify bore required	0205-25500-000	Limitation course de serrage <i>Begrenzung Spannweg</i> Clamping stroke limiting
80-00005D---	Pince W25 Ø4-21 par 0.5 mm, la pièce préciser l'alésage désiré lors de la commande autres dimensions: sur demande <i>Spannzange W25 Ø4-21 je 0.5 mm, pro Stück bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben</i> <i>Größen: auf Anfrage</i> Collet W25 Ø4-21 by 0.5 mm, per piece please specify bore required on request	80-00700D	Pince W25 Ø21.5-25 par 0.5 mm, la pièce préciser l'alésage désiré lors de la commande <i>Spannzangen W25 Ø21.5-25 je 0.5 mm, pro Stück bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben</i> Collet W25 Ø21.5-25 by 0.5 mm, per piece please specify bore required
0102-25221-000	Cloche Ø68[mm] pour pince entonnoir W25 Gr.1 <i>Spannglocke Ø68[mm] für Stufenfutter W25 Gr.1</i> Closer Ø68[mm] for external step collet W25 Gr.1		
82-51011	Pince entonnoir ébauchée W25 Gr.1 Ø56[mm] <i>Vorgearbeitete Glockensange W25 Gr.1 Ø56[mm]</i> External step collet blank W25 Gr.1 Ø56[mm]		



4. Accessoires de poupée | Spindelstock Zubehör | Headstock's accessories

4.1 se montant dans la broche W25 | zum Einbau in der Spindel W25 | for fitting in the W25 spindle



0102-25366-000



84-52300D



0102-25005-000



0102-25001-000



0102-25002-000

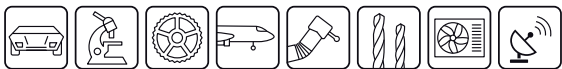
0102-25366-000 Écrou de blocage pour tasseau expansible W25
Anschlagmutter für Spreizdorn W25
Retaining nut for expanding arbor W25

84-52300D Tasseau expansible monobloc W25 acier trempé pour serrage
d'un seul Ø de 4-32 par 0.5 mm et Ø33-41 par 1 mm, prix par pièce
*Einteiliger Spreizdorn W25 aus gehärtetem Stahl um Einzeldurchmesser
zu spannen Ø 4-32 je 0.5 mm und Ø33-41 je 1 mm, Preis pro Stück*
Single piece expanding arbor W25 hardened steel
for Ø 4-32 by 0.5 mm and Ø 33-41 by 1 mm, price per part

0102-25001-000 Pointe pleine 60°, W25 en acier trempé
Spindelstockspitze 60°, W25, gehärteter Stahl
60° male centre W25, hardened steel

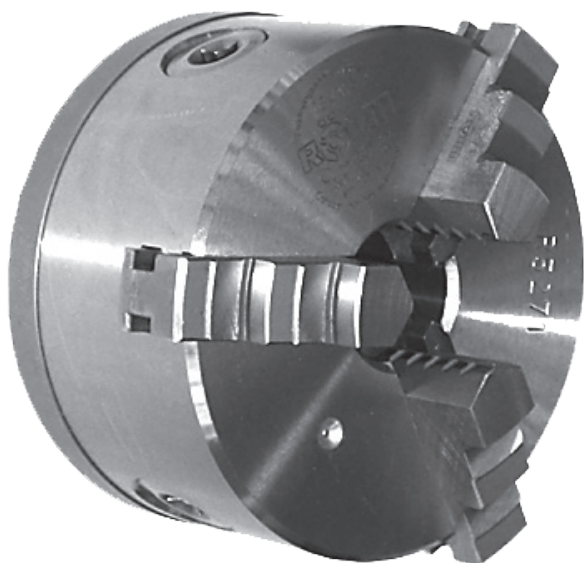
0102-25002-000 Pointe pleine 60°, W25 en métal dur
Spindelstockspitze 60°, W25, Hartmetall
60° male centre W25, tungsten carbide

0102-25005-000 Pointe creuse 60°, W25 en acier trempé
Hohl-Spindelstockspitze 60°, W25 gehärteter Stahl
60° female centre W25, hardened steel



4. Accessoires de poupée | *Spindelstock Zubehör* | Headstock's accessories

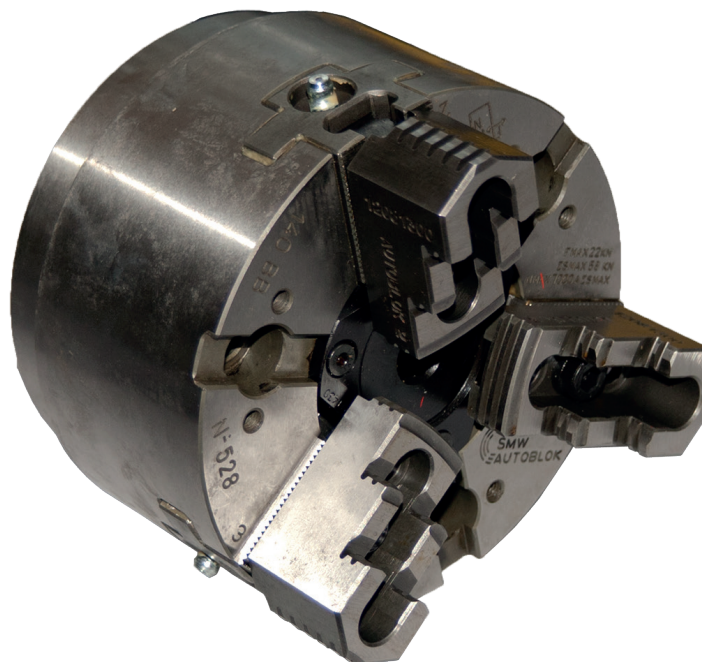
4.2 se montant sur le nez de broche W25 | *zum Befestigung auf der Spindel W25* | for fixing on the W25 spindle



4000-00208-000



4000-06102-000



4000-00233-000



4000-06118-000



4000-06119-000



4000-00208-000 Mandrin W25 FN fonte Ø80 2x3 mors
pour serrage manuel extérieur et intérieur monté sur flasque W25
avec bague de sécurité
1x clé
*Spannfutter W25 FN Guss Ø80[mm] mit 2x3 Backen
zu Aussen- und Innenspannen (Manual) auf Flansch W25 montiert
mit Sicherungsring
1x Schlüssel*
Chuck W25 FN iron Ø80[mm] with 2x3 jaws
for external and internal gripping (manual) mounted on flange W25
with security ring
1x key

4000-06102-000 Jeu de 3 mors doux pour mandrin FN Ø80mm
pour mandrin 4000-00207-000 & 4000-00208-000
*Satz zu 3 weichen Backen für Futter FN Ø80mm
für Spannfutter 4000-00207-000 & 4000-00208-000*
Set of 3 soft jaws for chuck FN Ø80mm
for chuck 4000-00207-000 & 4000-00208-000

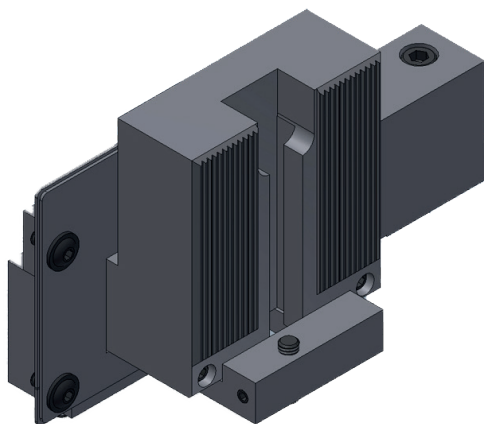
4000-00233-000 Mandrin automatique 3 mors Ø80[mm]
passage de barre Ø19[mm], comprenant:
1x mandrin
1x tube de liaison
1x jeu de 3 mors doux
1x jeu de 3 mors durs
(VITESSE MAXI ADMISSIBLE 7'000 [min⁻¹])
*Automatik 3-Backen-Futter Ø80[mm]
Stangendurchlass Ø19[mm], inbegriffen:
1x Dorn
1x Verbindungsrohr
1x Satz zu 3 weichen Backen
1x Satz zu 3 harten Backen
(ZULÄSSIGE HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT 7'000 [min⁻¹])*
Automatic 3 jaws-chuck Ø80[mm]
throughbore Ø19[mm], including:
1x chuck
1x connecting tube
1x set of 3-jaws soft
1x set of 3-jaws hard
(MAXIMAL SPEED AUTHORIZED 7'000[min⁻¹])

4000-06118-000 Jeu de mors doux pour mandrin Ø80 (4000-00233-000)
Satz von weichen Backen für Futter Ø80 (4000-00233-000)
Set of soft jaws for chuck Ø80 (4000-00233-000)

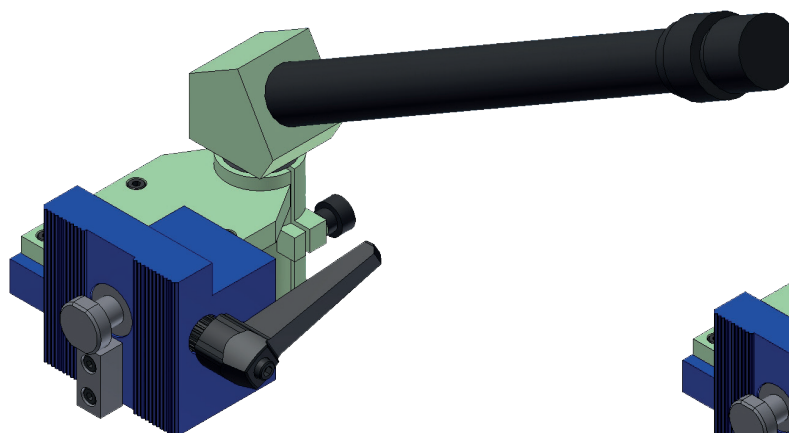
4000-06119-000 Jeu de mors durs pour mandrin Ø80 (4000-00233-000)
Satz von harten Backen für Futter Ø80 (4000-00233-000)
Set of hart jaws for chuck Ø80 (4000-00233-000)



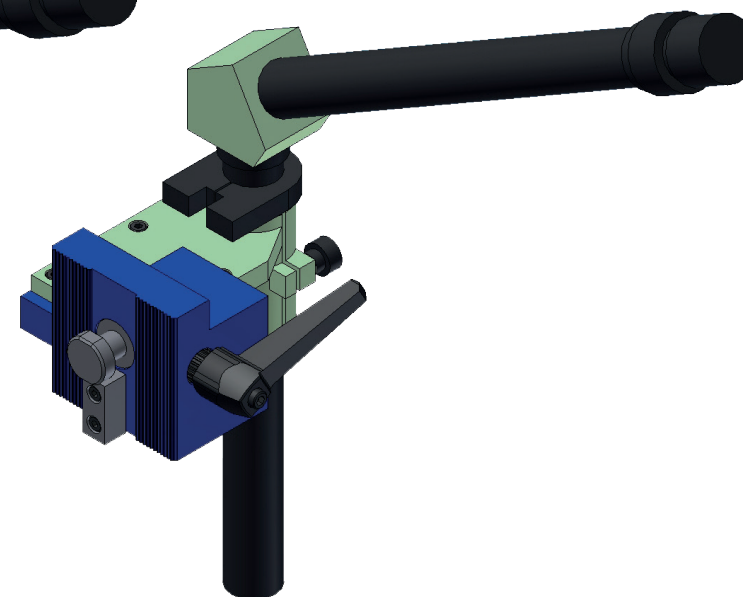
5. Microscope | Mikroskop | Microscope



0205-60000-000



0205-60010-000



0205-60020-000

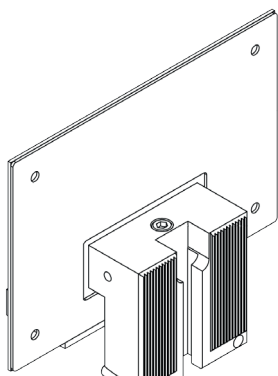
0205-60000-000 Support fixe pour microscope 202TG
Halter für Mikroskop 202TG
Fixed holder for microscope 202TG

0205-60010-000 Microscope de mise à zéro des outils 202TG
Nécessite support fixe 0205-60000-000
Werkzeug-Nullstellungsmikroskop 202TG
Benötigt Halter 0205-60000-000
Tool zero setting microscope 202TG
Requires holder 0205-60000-000

0205-60020-000 Microscope de centrage des outils 202TG
Nécessite support fixe 0205-60000-000
Werkzeug-Zentriermikroskop 202TG
Benötigt Halter 0205-60000-000
Tool centring microscope 202TG
Requires holder 0205-60000-000



5. Microscope | Mikroskop | Microscope



0205-60000-000



0205-60040-000

0180-60000-000 Support fixe pour microscope 202TG
Halter für Mikroskop 202 TG
Fixed holder for microscope 202 TG

0205-60040-000 Microscope/caméra digital OL-CAM II-102 pour réglage outils 202TG comprenant:

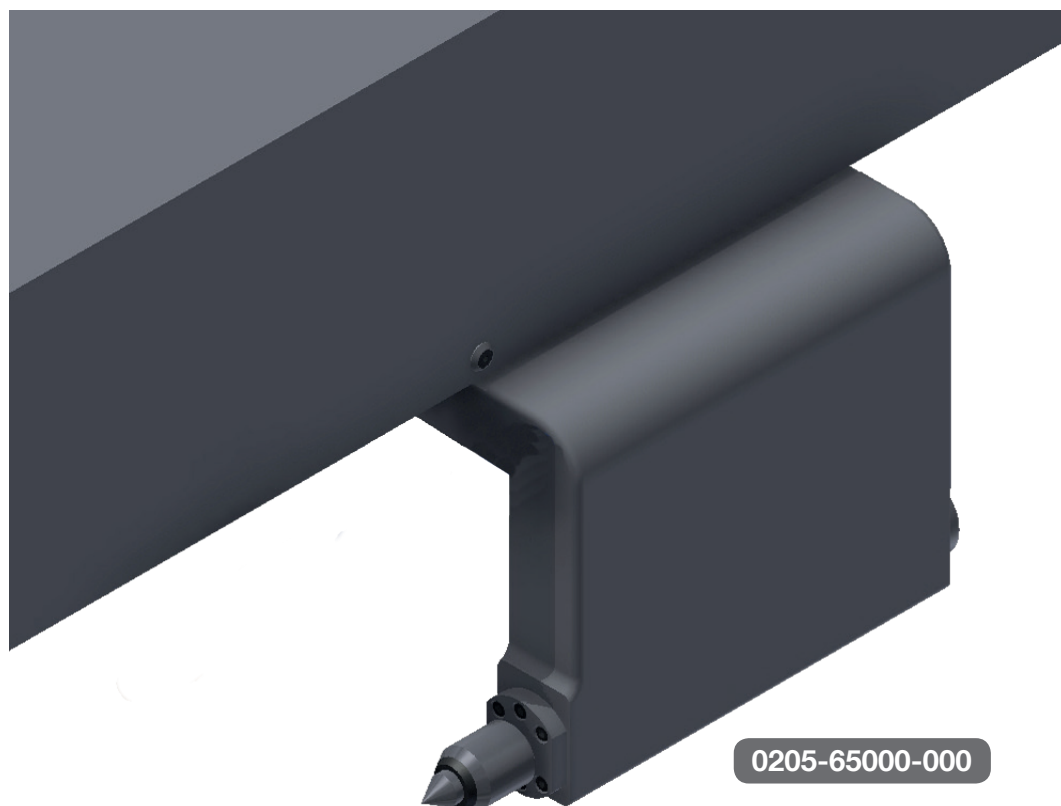
- tablette HP Android 8 pouces avec chargeur et mallette plastique
- support pour 2 caméras optimisé pour tour Schaublin
- PC industriel en boîtier IP54 avec alimentation 230VAC
- extension WiFi incorporé avec liaison directe de la tablette au PC

Digitales Mikroskop/Kamera OL-CAM II-102 für Werkzeugeinstellung 202TG inbegriffen:

- HP Android-Tablet 8" mit Ladegerät
- Halterung mit 2 Kameras optimiert für Schaublin
- PC in Industriegehäuse IP54 Lüfter-los mit 230VAC Versorgung
- WiFi integriert und eingestellt für den Direktzugriff vom Tablet auf den PC

Digital microscope/camera OL-CAM II-102 for tool setting 202TG including:

- HP Android-Tablet 8" including charger
- Holder with 2 cameras optimised for Schaublin
- Industrial fan-less PC with protection IP54 and power supply 230VAC
- Integrated WiFi configured for the direct access from the tablet to the PC

6. Contre-pointe et accessoires | *Reitstock und Zubehör* | Tailstocks and accessories

0205-65000-000

0205-65000-000

Contre-pointe Mo2 (axe numérique)

Course axe E: 660[mm] - Force programmable de 18 à 50[daN]

DISPONIBLE EN ÉQUIPEMENT D'ORIGINE UNIQUEMENT

*Reitstock Mo2 (numerisiert)**Verfahrweg E-Achse: 660[mm] - Kraft programierbar von 18 bis 50[daN]**LIEFERBAR NUR ALS ERSTAUSRÜSTUNG MIT DER MASCHINE*

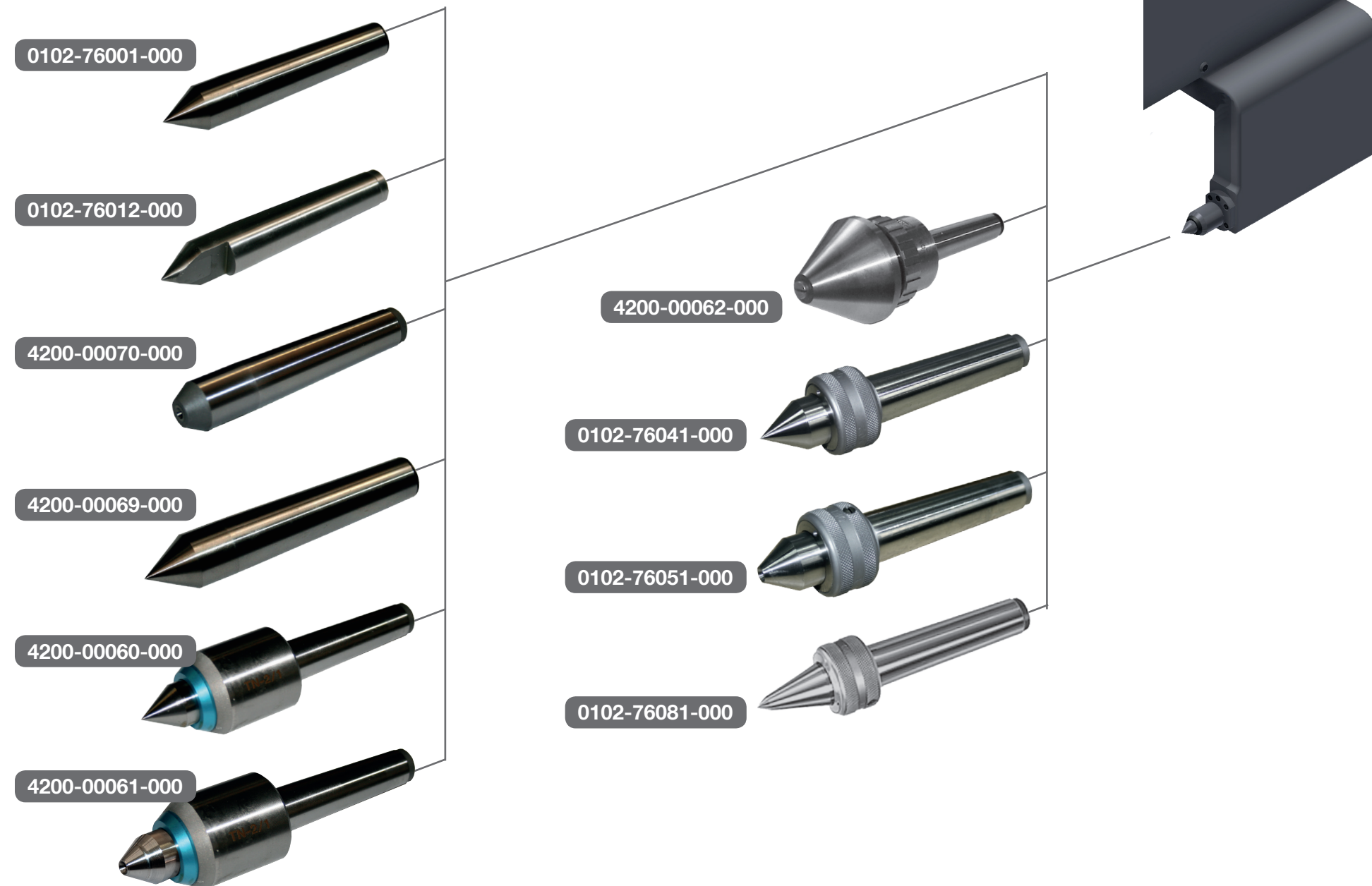
Tailstock Mo2 (controlled axis)

Stroke of the E-axis: 660[mm] - Programmable force from 18 to 50[daN]

AVAILABLE AS ORIGINAL EQUIPMENT ONLY

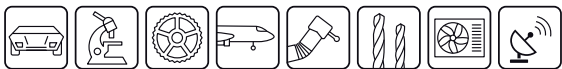


6. Contre-pointe et accessoires | *Reitstock und Zubehör* | Tailstocks and accessories

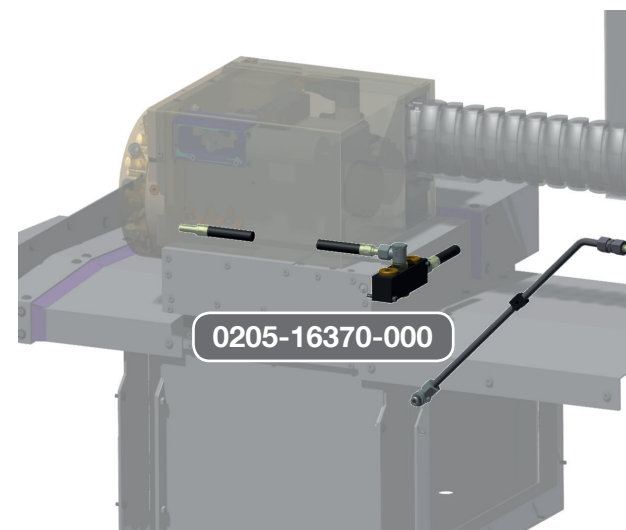
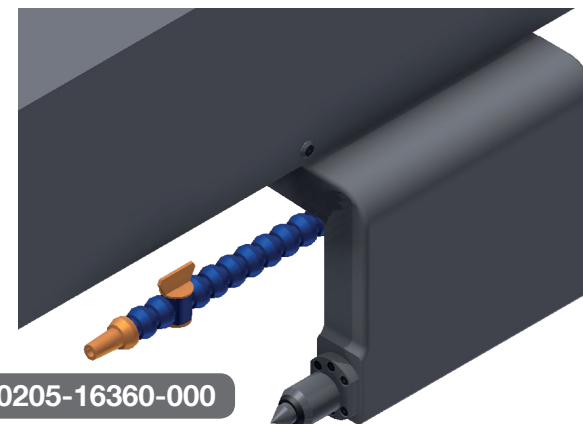
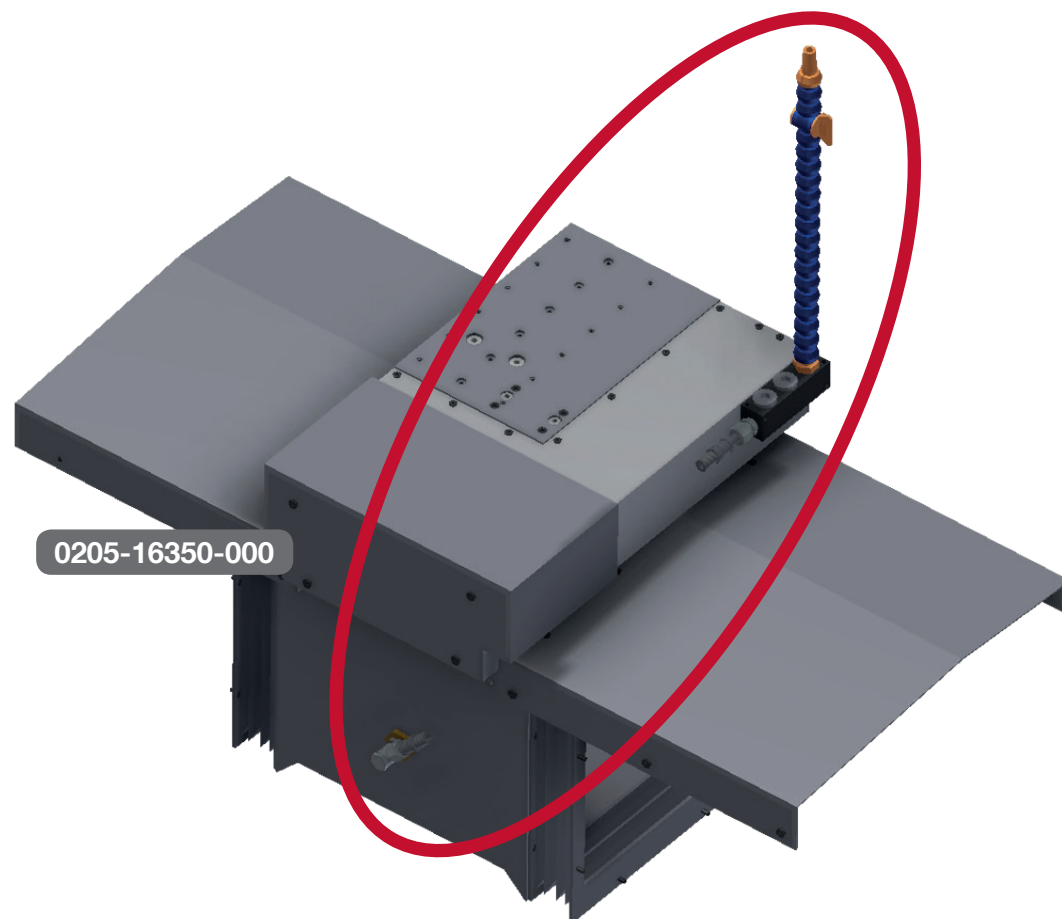




0102-760001-000	Pointe pleine 60° Mo2 acier trempé <i>Reitstockspitze 60° Mo2 gehärtet</i> 60° male centre Mo2 hardened steel	4200-00061-000	Pointe de centrage tourn. creuse 60° Ø4xØ18mm Mo2 pour grande vitesse <i>Rotierende Hohl-Reitstockspitze 60° Mo2 ø4xØ18mm für hohe Drehzahl</i> 60° Revolving female centre Mo2 ø4xØ18mm for high speed
0102-76012-000	Pointe de centrage moitié Mo2 métal dur <i>Abgeflachte Hartmetall-Reitstockspitze Mo2</i> Carbide-tipped half male centre, Mo2	4200-00062-000	Pointe de centrage tournante 60° Ø56 mm Mo2 <i>Rotierende Reitstockspitze 60° Ø56 mm Mo2</i> 60° Revolving male centre Ø56 mm Mo2
4200-00070-000	Pointe de centrage creuse 60° Mo2 métal dur <i>Mitlaufende Hohlspitze 60° Mo2 Hartmetall</i> Live female centre 60° Mo2 tungsten carbide	0102-76041-000	Pointe pleine tournante 60° Mo2 Ø18mm GEPY <i>Rotierende Reitstockspitze 60° Mo2 Ø18mm GEPY</i> 60° Revolving male centre Mo2 Ø18mm GEPY
4200-00069-000	Pointe de centrage pleine 60° Mo2 métal dur <i>Hartmetall Vollzentrierspitze 60° Mo2</i> Carbide-tipped male centre 60° Mo2	0102-76051-000	Pointe creuse tournante 60° Mo2 Ø18mm GEPY <i>Rotierende Hohl-Reitstockspitze 60° Mo2 Ø18mm GEPY</i> 60° Revolving female centre Mo2 Ø18mm GEPY
4200-00060-000	Pointe de centrage tournante 60° Ø18mm Mo2 pour grande vitesse <i>Rotierende Reitstockspitze 60° Ø18mm Mo2 für hohe Drehzahl</i> 60° Revolving male centre Ø18mm Mo2 for high speed	0102-76081-000	Pointe pleine tournante prolongée Mo2 GEPY <i>Rotierende, stark abgesetzte Spitze Mo2 GEPY</i> Revolving male centre Mo2 GEPY



7. Arrosage | *Kühlmittel* | Coolant



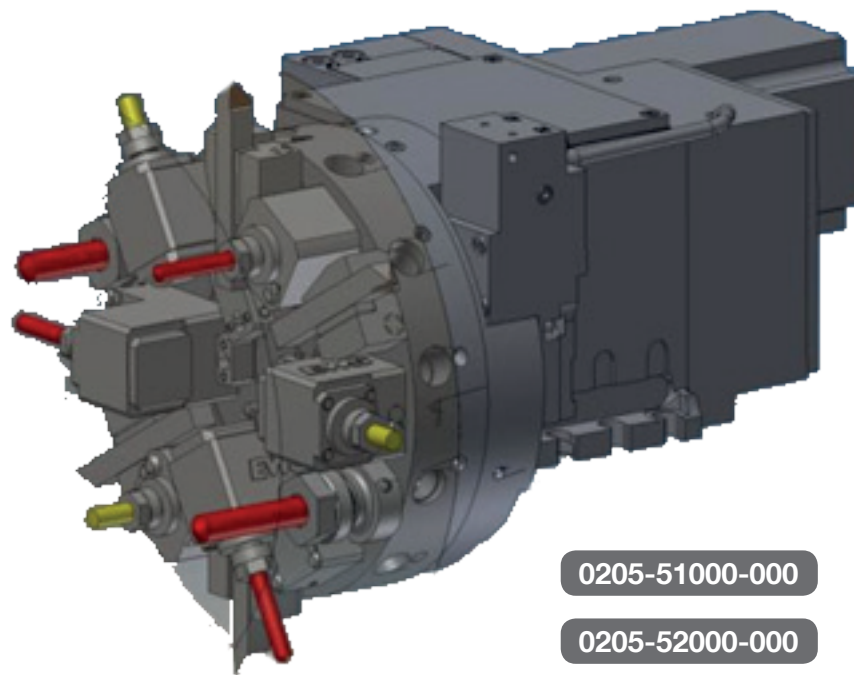
0205-16350-000 Kit d'arrosage appareil auxiliaire chariot avant ou arrière
Kühlmittel-Satz Hilfsggerät Schlitten vorne oder hinten
Coolant-system kit auxiliary device front or rear carriage

0205-16370-000 Kit d'arrosage tourelle SAUTER
Kühlmittel-Satz SAUTER Werkzeug Revolver
Coolant-system kit SAUTER turret

0205-16360-000 Kit d'arrosage contre-pointe
Kühlmittel-Satz Reitstockspitze
Coolant-system kit tailstock center



8. Tourelle SAUTER et ses accessoires | SAUTER-Revolver und Zubehöre | SAUTER-Turret and accessories



0205-51000-000

0205-52000-000

0205-51000-000 Tourelle SAUTER avec 12 stations d'outils
6 positions fixes / 6 positions entraînées 6'000[min^{-1}], 3/7[Nm]
VDI-16 - Version Fanuc
SAUTER-Revolver mit 12 Werkzeugstationen
6 feste Stationen / 6 angetriebene Stationen 6'000[min^{-1}], 3/7[Nm]
VDI-16 - Fanuc Version
SAUTER turret with 12 tool stations
6 fix stations / 6 driven stations 6'000[min^{-1}], 3/7[Nm]
VDI-16 - Fanuc version

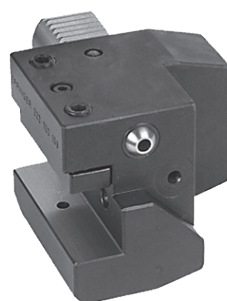
0205-52000-000 Tourelle SAUTER 12 stations d'outils
6 positions fixes / 6 positions entraînées 6000[min^{-1}], 3/7[Nm]
VDI-16 - Version Mitsubishi
SAUTER-Revolver mit 12 Werkzeugstationen
6 feste Stationen / 6 angetriebene Stationen 6'000[min^{-1}], 3/7[Nm]
VDI-16 - Mitsubishi Version
SAUTER turret with 12 tool stations
6 fix stations / 6 driven stations 6'000[min^{-1}], 3/7[Nm]
VDI-16 - Mitsubishi version



9. Porte-outils fixes pour revolver | *Festgelegte Werkzeughalter für Revolver* | Fixed toolholders for turret VDI 16 - DIN 69880



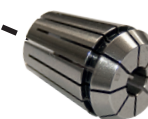
4100-01500-000



4100-01505-000



4100-01510-000



75-20300D

75-20300D-

75-20300D--

4100-01500-000 Porte burin radial à gauche, court, forme B2
Burin max. 12x12[mm]
Linker Radialwerkzeughalter, kurz B2 Form
Stähle max. 12x12[mm]
Left Radial toolholder, short B2 shape
Tool max. 12x12[mm]

4100-01505-000 Porte burin frontal à gauche, forme C2
Burin max. 12x12[mm]
Linker Werkzeughalter, C2 Form
Stähle max. 12x12[mm]
Left Radialtoolholder, C2 shape
Tool max. 12x12[mm]

4100-01510-000 Porte-pince ESX20
Spannzangenhalter ESX20
Collet holder ESX20

75-20300D Pince ESX20 Ø1-1.5 par 0.5 mm, la pièce
préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzange ESX20 Ø1-1.5 je 0.5 mm, pro Stück
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collet ESX20 Ø1.1.5 by 0.5 mm, per piece
please specify bore required

75-20300D- Pince ESX20 Ø2-2.5 par 0.5 mm, +3 mm la pièce
préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzangen ESX20 Ø2-2.5 je 0.5 mm, +3 mm pro Stück
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collet ESX20 Ø2-2.5 by 0.5 mm, +3 mm per piece
please specify bore required

75-20300D-- Pince ESX20 Ø4-13 par 1 mm, la pièce
prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzangen ESX20 Ø4-13 je 1mm, pro Stück
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collet ESX20 Ø4-13 by 1mm, per piece
price per part, please specify bore required



9. Porte-outils fixes pour revolver | *Festgelegte Werkzeughalter für Revolver* | Fixed toolholders for turret VDI 16 - DIN 69880



4100-01525-000 Porte-outil pour barre d'alésage Ø6[mm], forme E2
Bohrstangenaufnahme, Ø6[mm], Form E2
Boring bar holder, bore Ø6[mm], form E2

4100-01524-000 Porte-outil pour barre d'alésage Ø8[mm], forme E2
Bohrstangenaufnahme, Ø8[mm], Form E2
Boring bar holder, bore Ø8[mm], form E2

4100-01523-000 Porte-outil pour barre d'alésage Ø10[mm], forme E2
Bohrstangenaufnahme, Ø10[mm], Form E2
Boring bar holder, bore Ø10[mm], form E2

4100-01522-000 Porte-outil pour barre d'alésage Ø12[mm], forme E2
Bohrstangenaufnahme, Ø12[mm], Form E2
Boring bar holder, bore Ø12[mm], form E2

4100-01521-000 Porte-outil pour barre d'alésage Ø16[mm], forme E2
Bohrstangenaufnahme, Ø16[mm], Form E2
Boring bar holder, bore Ø16[mm], form E2

4100-01515-000 Mandrin de perçage court pour tourelle Ø0.5-8[mm]
Bohrfutter kurz Ø0.5-8[mm]
Drilling chuck short Ø0.5-8[mm]

4100-01532-000 Tire barre mécanique VDI16 Ø2-19[mm]
Mechanische Ziehstange VDI16 Ø2-19[mm]
Mechanical pulling bar VDI16 Ø2-19[mm]

4100-01590-000 Tasseau de contrôle VDI16 Ø30-100[mm]
Kontrolldorn VDI16 Ø30-100[mm]
Controlling arbor VDI16 Ø30-100[mm]



9. Porte-outils fixes pour revolver | *Festgelegte Werkzeughalter für Revolver* | Fixed toolholders for turret VDI 16 - DIN 69880



0205-53000-000 Porte-outil pour VDI 16, centrage pièces
Werkzeughalter VDI 16 für mitlaufende Lünette
Toolholder for VDI16, for travelling steady

0205-53010-000 Porte-galets Ø8 entraxe 8.2, lunette à suivre
Kugellagerhalter Ø8 Abstand 8.2, mitlaufender Lünette
Ball bearing holder Ø8 clearance 8.2, travelling steady

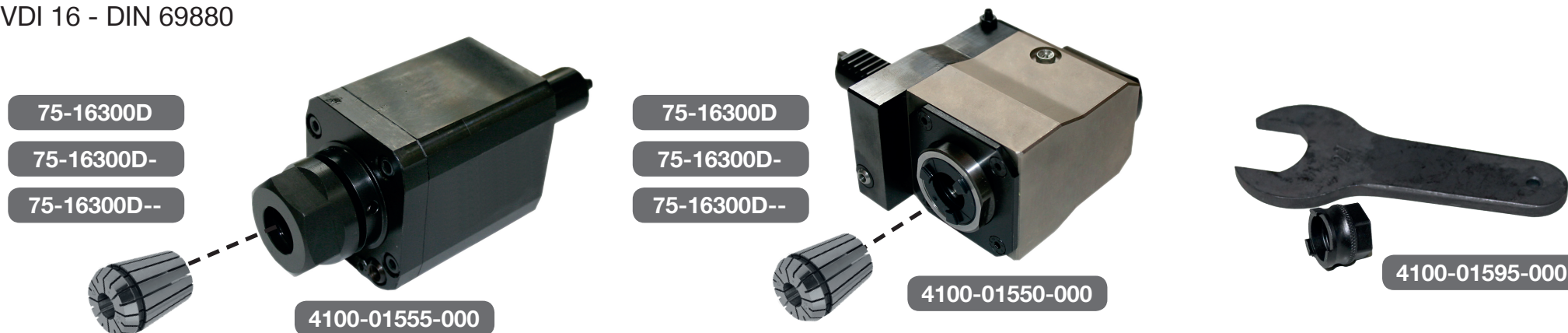
0205-53015-000 Porte-galets Ø8 entraxe 13, lunette à suivre
Kugellagerhalter Ø8 Abstand 13, mitlaufender Lünette
Ball bearing holder Ø8 clearance 13, travelling steady

0205-53020-000 Porte-galets Ø15 entraxe 24, lunette à suivre
Rollen-Halter Ø15 Achsabstand 24, Mitlaufende Lünette
Rollen-Holder Ø15 center distance 24, travelling steady



9. Porte-outils fixes pour revolver | *Festgelegte Werkzeughalter für Revolver* | Fixed toolholders for turret

VDI 16 - DIN 69880



4100-01555-000

Tête de perçage-fraisage axiale VDI16
arrosage externe, $i=1:1$, max. 6'000[min^{-1}]
Bohr- und Fräskopf axial VDI16 ESX16
Aussen Kühlmittel, $i=1:1$, max. 6'000[min^{-1}]
Drilling and milling axial head VDI16 ESX16
External cooling, $i=1:1$, max 6'000[min^{-1}]

4100-01550-000

Tête de perçage-fraisage radiale VDI16
arrosage externe, $i=1:1$, max. 6'000[min^{-1}]
Bohr- und Fräskopf radial VDI16 ESX16
Aussen Kühlmittel, $i=1:1$, max. 6'000[min^{-1}]
Drilling and milling head radial VDI16 ESX16
external cooling, $i=1:1$, max 6'000[min^{-1}]

4100-01595-000

Jeu de clés pour ER16 pour porte-outils SAUTER, comprenant:
1x clé à fourche SW27
1x clé à ergots Zeta ER16
Schlüssel-Satz für SAUTER Werkzeughalter, inbegriffen:
1x Schlüssel Seeadler
1x Schraubenschlüssel SW16
Keyset for SAUTER toolholder, including:
1x dovetail key
1x wrench SW 16

75-16300D

Pince ESX16 Ø2-3 par 0.5[mm] + Ø3.17, la pièce
prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzangen ESX-16 Ø2-3 je 0.5[mm]+Ø3.17, pro Stück
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collet ESX-16 Ø2-3 by 0.5[mm] + Ø3.17, per piece
price per part, please specify bore required

75-16300D-

Pince ESX16 Ø1-1.5 par 0.5[mm]
prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzangen ESX16 Ø1-1.5 je 0.5[mm]
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collet ESX16 Ø1-1.5 by 0.5[mm]
Price per part, please specify bore required

75-16300D--

Pince ESX16 Ø4-10 par 1[mm]
prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzangen ESX16 Ø4-10 je 1[mm]
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collet ESX16 Ø4-10 by 1[mm]
Price per part, please specify bore required



9. Porte-outils fixes pour revolver | *Festgelegte Werkzeughalter für Revolver* | Fixed toolholders for turret VDI 16 - DIN 69880



4100-01560-000



4100-01595-000



1111-00000D

1111-00000D-

1111-00000DU

1111-00000DU-

4100-01560-000 Tête de perçage-fraisage inclinable VDI16 ER11
+/-90° / 6.3[Nm], arrosage externe, i=1:1, max. 6'000[min^{-1}]
Bohr- und Fräskopf schwenkbar VDI16 ER11
+/-90° / 6.3[Nm], aussen Kühlmittel, i=1:1, max. 6'000[min^{-1}]
Inclinable drilling and milling head VDI16 ER11
+/-90° / 6.3[Nm], external cooling, i=1:1, max. 6'000[min^{-1}]

4100-01595-000 Jeu de clés pour ER16 pour porte-outils SAUTER comprenant:
1x clé à fourche SW27
1x clé à ergots Zeta ER16
Schlüssel-Satz für SAUTER Werkzeughalter inbegriffen:
1x Schlüssel Seeadler
1x Schraubenschlüssel SW16
Keyset for SAUTER toolholder including:
1x dovetail key
1x wrench SW 16

1111-00000D Pince REGO-FIX ER11 Ø1-2.5 tous les 0.5[mm]
préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzange REGO-FIX ER11 Ø1-2.5 je 0.5[mm]
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collets REGO-FIX ER11 Ø1-2.5 by 0.5[mm]
please specify bore required

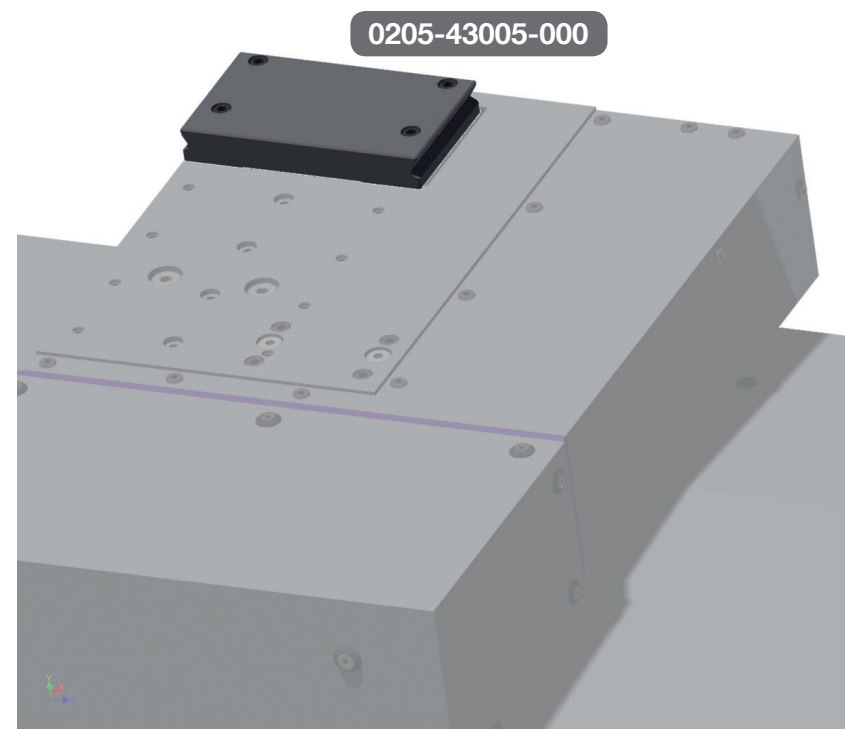
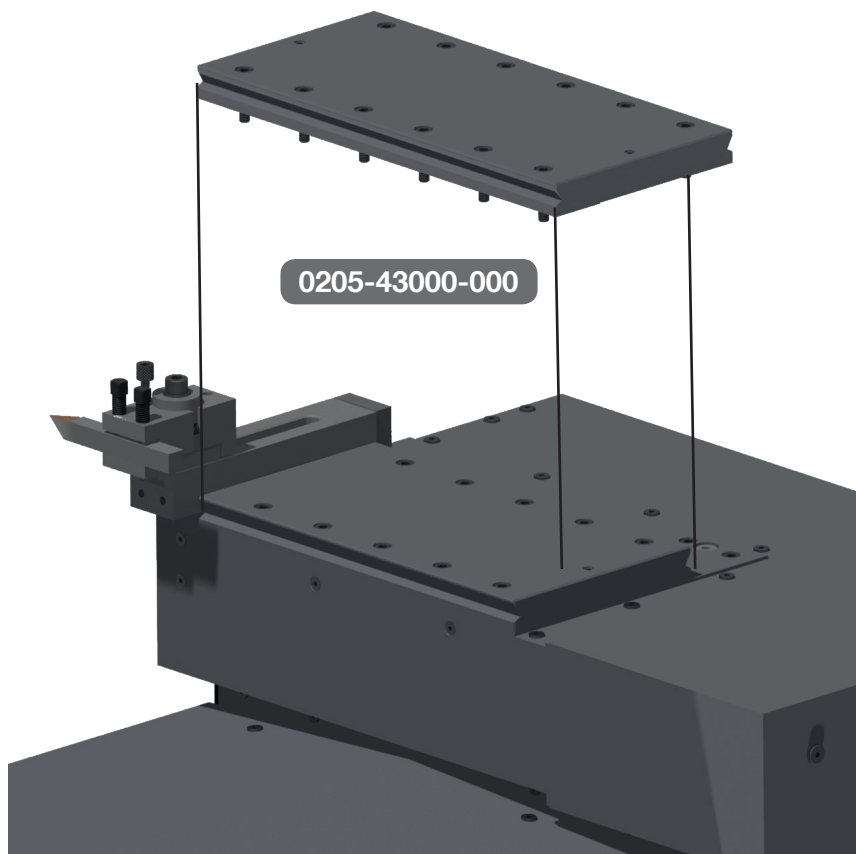
1111-00000D- Pince REGO-FIX ER11 Ø3-7 tous les 0.5[mm]
préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzange REGO-FIX ER11 Ø3-7 je 0.5[mm]
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collets REGO-FIX ER11 Ø3-7 by 0.5[mm]
please specify bore required

1111-00001DU Pince REGO-FIX ER11-UP Ø1-2.5 tous les 0.5[mm]
préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzange REGO-FIX ER11-UP Ø1-2.5 je 0.5[mm]
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collets REGO-FIX ER11-UP Ø1-2.5 by 0.5[mm]
please specify bore required

1111-00001DU- Pince REGO-FIX ER11-UP Ø3-7 tous les 0.5[mm]
préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzange REGO-FIX ER11-UP Ø3-7 je 0.5[mm]
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collets REGO-FIX ER11-UP Ø3-7 by 0.5[mm]
please specify bore required



10. Semelle d'adaptation pour chariot | *Grundplatte Type 102 für Schlitten* | Saddle type 102 for slides



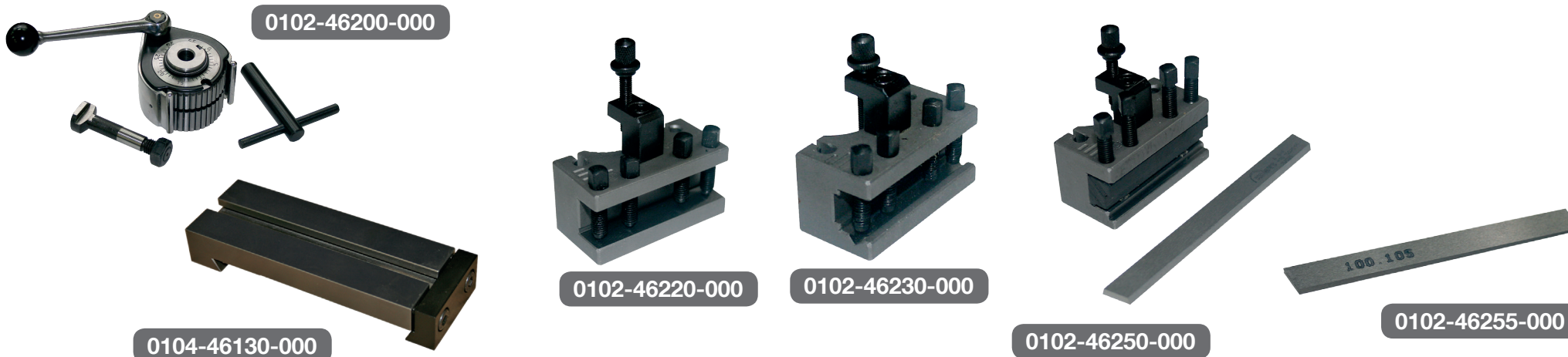
0205-43000-000 Semelle longue de chariot pour outillage 102
Lange Sohle vom Schlitten für Werkzeuge 102
Saddle lang of slide for tooling 102

0205-43005-000 Semelle courte de chariot pour outillage 102
Kurze Sohle vom Schlitten für Werkzeuge 102
Saddle short of slide for tooling 102



11. Accessoires de chariot | Zubehör zu Kreuzsupporte | Accessories for carriage

11.1 Porte-outils linéaires «MULTIFIX» | Linear Werkzeughalter „MULTIFIX“ | Linear toolholders “MULTIFIX”



- 0102-46200-000** Tourelle à serrage rapide MULTIFIX-A
1x tirant AG 20 pour rainure T (3999-03651-000)
1x levier de blocage
1x clé de serrage
Schnellwechsel-Werkzeughalter MULTIFIX-A
1x Befestigungsbolzen AG 20 für T-Nuten
1x Bedienungshebel
1x Schlüssel
Quick-change toolholder turret MULTIFIX-A
1x fixing bolt AG 20 for T-slot
1x locking lever
1x spanner

- 0104-46130-000** Semelle de porte-outil radial ou frontal
Largeur 60[mm], rainure à T
Sohle für Radial- oder Stirnwerkzeughalter
Breite 60[mm], T-Nute
Saddle for radial or frontal toolholder
Width 60[mm], T-slot

- 0102-46220-000** Porte-outils pour burin max. 16x16[mm]
pour tous les tours conventionnels 102: burin max. 10x10[mm]
Wechselhalter für Stähle max. 16x16[mm]
für alle konventionelle drehbänke 102: stähle max 10x10[mm]
Toolholder for tool max. 16x16[mm]
for all conventional lathe 102: tool max 10x10[mm]

- 0102-46230-000** Porte-outils pour barres max. Ø20[mm]
Werkzeughalter für Stangen max. Ø20[mm]
Toolholder for bar max. Ø20[mm]

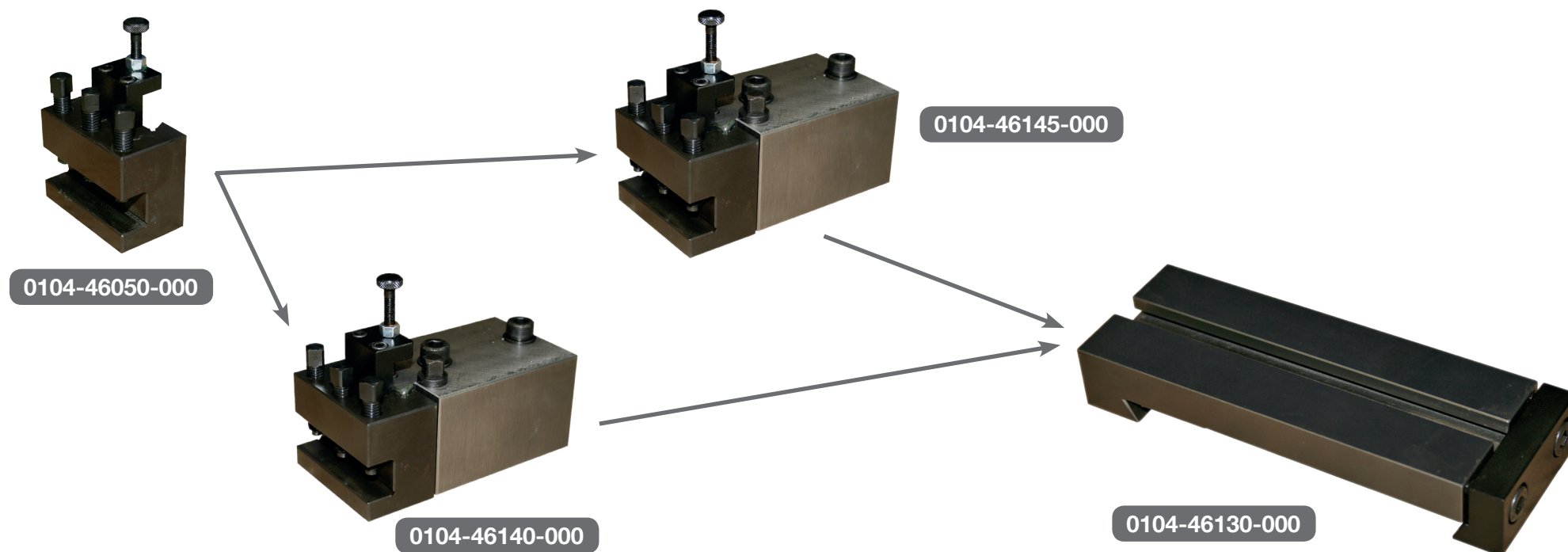
- 0102-46250-000** Porte-lame à tronçonner + 1 lame à tronçonner 0102-46255-000
Wechselhalter für Abstechmesser + 1 Abstechmesser 0102-46255-000
Cutting-off blade holder + 1 cutting-off blade 0102-46255-000

- 0102-46255-000** Lame à tronçonner 2.5x10x100[mm]
Abstechmesser 2.5x10x100[mm]
Cutting-off blade 2.5x10x100[mm]



11. Accessoires de chariot | Zubehör zu Kreuzsupporte | Accessories for carriage

11.2 Porte-outils linéaires | Linear Werkzeughalter | Linear toolholders



0104-46130-000 Semelle de porte-outil radial ou frontal
largeur 60[mm], rainure à T
Sohle für Radial- oder Stirnwerkzeughalter
Breite 60[mm], T-Nute
Saddle for radial or frontal toolholder
width 60[mm], T-slot

0104-46140-000 Porte-outil radial avant largeur 60[mm]
- 0104-46050-000 1x porte-burin
Vorderer Radialwerkzeughalter, Breite 60[mm]
- 0104-46050-000 1x Stahlhalter
Front radial toolholder, width 60[mm]
- 0104-46050-000 1x toolholder

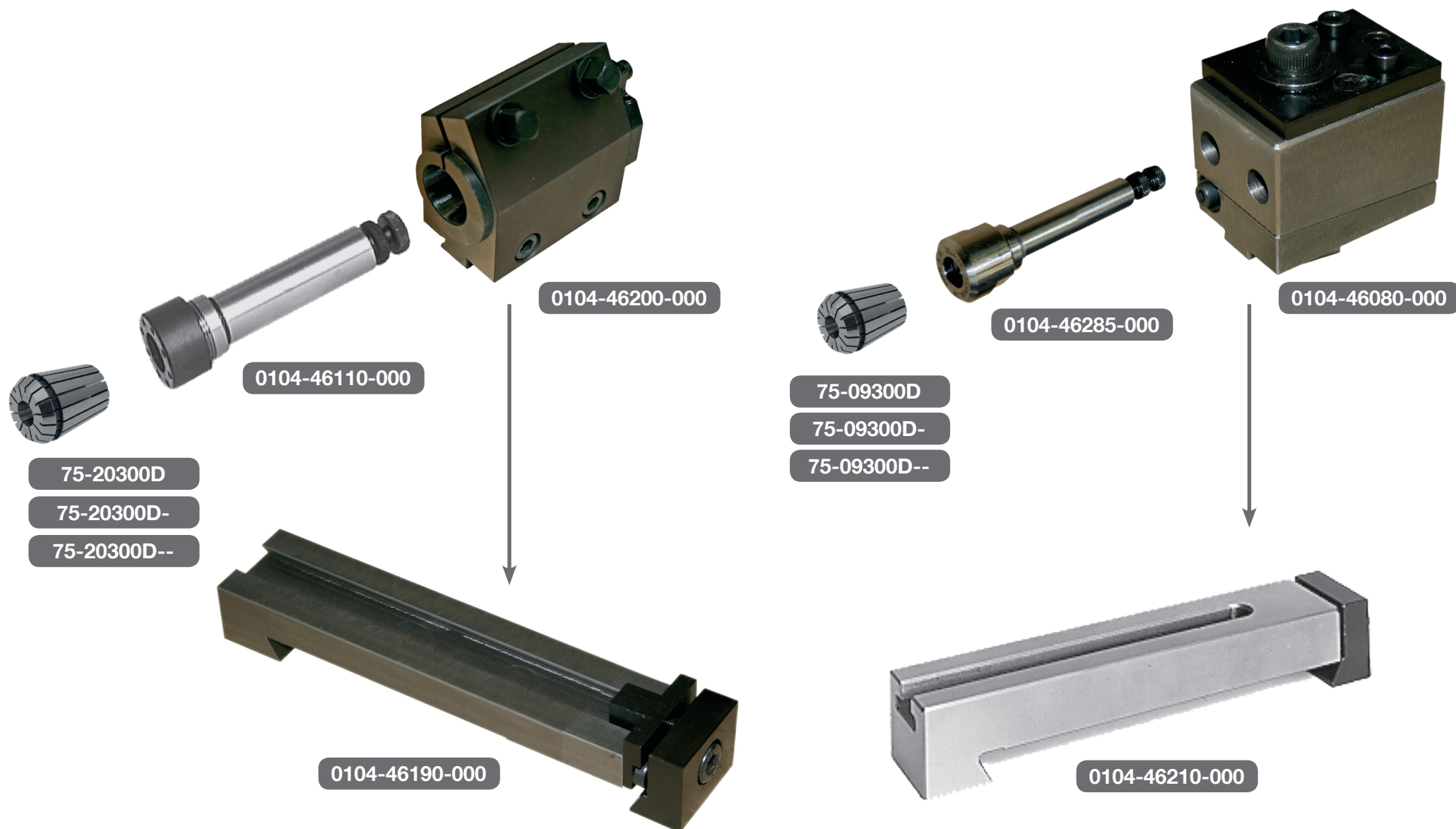
0104-46145-000 Porte-outil radial arrière largeur 60[mm]
- 0104-46050-000 1x porte-burin
Vorderer Radialwerkzeughalter, Breite 60[mm]
- 0104-46050-000 1x Stahlhalter
Front radial toolholder, width 60[mm]
- 0104-46050-000 1x toolholder

0104-46050-000 Porte-burin 16x13mm pour porte-outils
0104-46140-000 + 0104-46145-000 & 0110-46080-000 + 0110-46090-000
Stahlhalter für Stahl 16x13mm für Werkzeughalter
0104-46140-000 + 0104-46145-000 & 0110-46080-000 + 0110-46090-000
Toolholder for tools of 16x13mm section for mounting on items
0104-46140-000 + 0104-46145-000 & 0110-46080-000 + 0110-46090-000



11. Accessoires de chariot | *Zubehör zu Kreuzsupporte* | Accessories for carriage

11.2 Porte-outils linéaires | *Linear Werkzeughalter* | Linear toolholders





0104-46190-000 Semelle de porte-outil, largeur 36[mm] avec queue d'aigle
Sohle für Werkzeughalter, Breite 36[mm] mit Schwalbenschwanzführung
Saddle for toolholder, width 36[mm] with dovetail

0104-46200-000 Porte-outil frontal réglable, largeur 36[mm], alésage Ø20[mm]
Verstellbarer Stirnwerkzeughalter, Breite 36[mm], Bohrung Ø20[mm]
Adjustable front toolholder, width 36[mm], bore Ø20[mm]

0104-46110-000 Porte-pince CY20/ESX20 avec écrou EX
1x 6005-01216-000 clé
se monte dans les porte-outils 0110-46020-000 et 0104-46200-000
Spannzangenhalter CY20/ESX20 mit Mutter EX
1x 6005-01216-000 Schlüssel
wird im Werkzeughalter 0110-46020-000 und 0104-46200-000 montiert
Collet holder CY20/ESX20 with nut EX
1x 6005-01216-000 key
assembled in the toolholders 0110-46020-000 and 0104-46200-000

75-20300D Pince ESX20 Ø 1-1.5 par 0.5 mm, la pièce
préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzange ESX20 Ø 1-1.5 je 0.5 mm, pro Stück
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collet ESX20 Ø1.1.5 by 0.5 mm, per piece
please specify bore required

75-20300D- Pince ESX20 Ø2-2.5 par 0.5 mm, +3 mm la pièce
préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzangen ESX20 Ø2-2.5 je 0.5 mm, +3 mm pro Stück
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collet ESX20 Ø2-2.5 by 0.5 mm, +3 mm per piece
please specify bore required

75-20300D-- Pince ESX20 Ø4-13 mm, par 1 mm, la pièce
préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzangen ESX20 Ø4-13 mm je 1 mm, pro Stück
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collet ESX20 Ø4-13 mm by 1 mm, per piece
please specify bore required

0104-46210-000 Semelle de porte-outil, largeur 36[mm], rainure à T
Sohle für Werkzeughalter, Breite 36[mm], T-Nute
Saddle for toolholder, width 36[mm], T-slot

0104-46080-000 Porte-outil réglable pour 2 porte-pinces avec réglage vertical
- Nécessite l'emploi de 2 porte-pinces 0104-46285-000
Werkzeughalter für zwei Spannzangenhalter mit Vertikalverstellung
- 2 Spannzangenhalter 0104-46285-000 sind notwendig
Adjustable holder for 2 toolholders with vertical adjustment
- 2 collet holders 0104-46285-000 are necessary

0104-46285-000 Porte-pince CY8/ESX9 avec écrou EX
se monte dans les portes-outils 0104-46080-000 & 0110-46030-000
Spannzangenhalter CY8/ESX9 mit Spannmutter EX
wird in Werkzeughaltern 0104-46080-000 & 0110-46030-000 montiert
Collet holder CY8/ESX9 with nut EX
assembled in the toolholders 0104-46080-000 & 0110-46030-000

75-09300D Pince ESX9 Ø1-1.5 par 0.5 mm
prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzange ESX9 Ø1-1.5 je 0.5 mm
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collet ESX9 Ø1-1.5 by 0.5 mm
price per part, please specify bore required

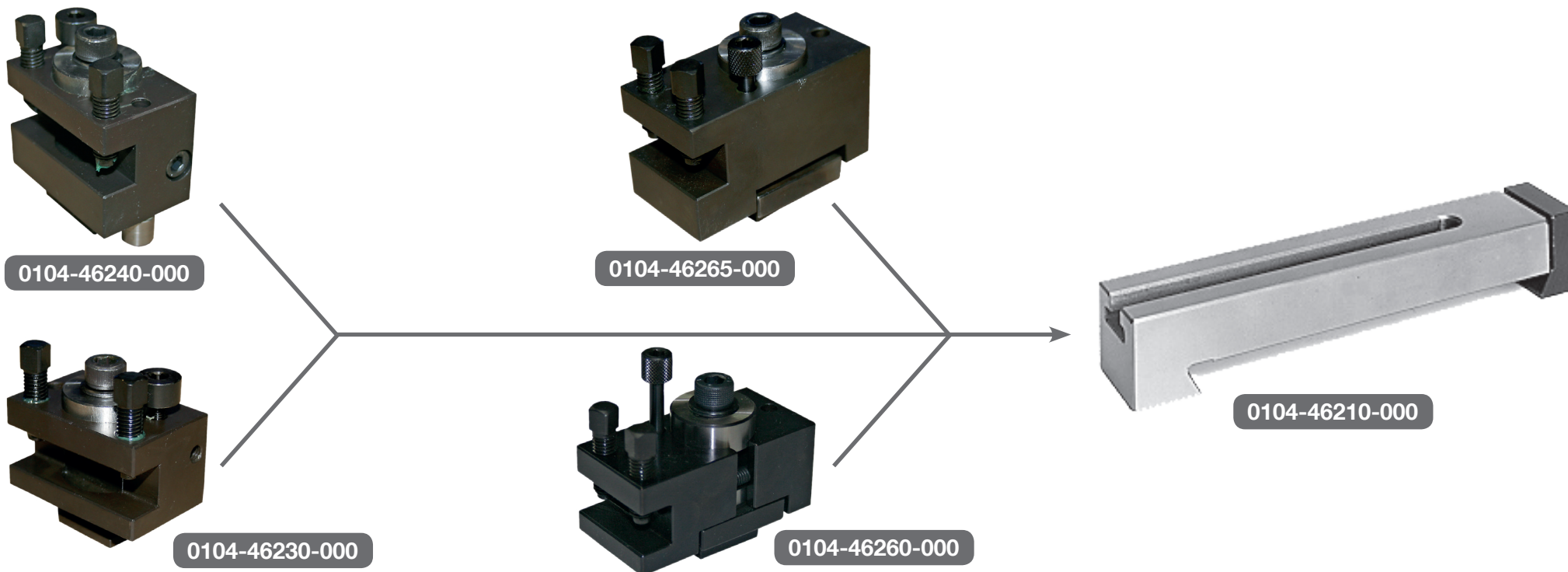
75-09300D- Pince ESX9 Ø2-3.5 par 0.5 mm
prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
Spannzange ESX9 Ø2-3.5 je 0.5 mm
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben
Collet ESX9 Ø2-3.5 by 0.5 mm
price per part, please specify bore required

75-09300D-- Pince ESX9 Ø4 et Ø5, la pièce
Spannzange ESX9 Ø4 und Ø5 pro Stück
Collet ESX9 Ø4 and Ø5 per piece



11. Accessoires de chariot | Zubehör zu Kreuzsupporte | Accessories for carriage

11.2 Porte-outils linéaires | Linear Werkzeughalter | Linear toolholders



- 0104-46210-000** Semelle de porte-outil, largeur 36[mm], rainure à T
Sohle für Werkzeughalter, Breite 36[mm], T-Nute
Saddle for toolholder, width 36[mm], T-slot
- 0104-46230-000** Porte-burin frontal avant, largeur 36[mm], pour burin 12x12[mm]
Vorderer Stirnwerkzeughalter Breite 36[mm], für Stahl 12x12[mm]
Front frontal toolholder, width 36[mm], for tool 12x12[mm] section
- 0104-46240-000** Porte-burin frontal arrière, largeur 36[mm], pour burin 12x12[mm]
Hinterer Stirnwerkzeughalter, Breite 36[mm], für Stahl 12x12[mm]
Rear frontal toolholder, width 36[mm], for tool 12x12[mm] section

- 0104-46260-000** Porte-burin radial avant, largeur 36[mm], pour burin 12x12[mm]
Vorderer Radialwerkzeughalter, Breite 36[mm], für Stahl 12x12[mm]
Front Radial toolholder, width 36[mm], for tool 12x12[mm] section
- 0104-46265-000** Porte-burin radial arrière, largeur 36[mm], pour burin 12x12[mm]
Hinterer Radialwerkzeughalter, Breite 36[mm], für Stahl 12x12[mm]
Rear radial toolholder, width 36[mm], for tool 12x12[mm] section



12. Broche de réctification à moteur intégré | *Schleifspindel mit integriertem Motor* |
Grinding spindle with integrated motor

0205-87870-000



72-00139D

72-00139D-

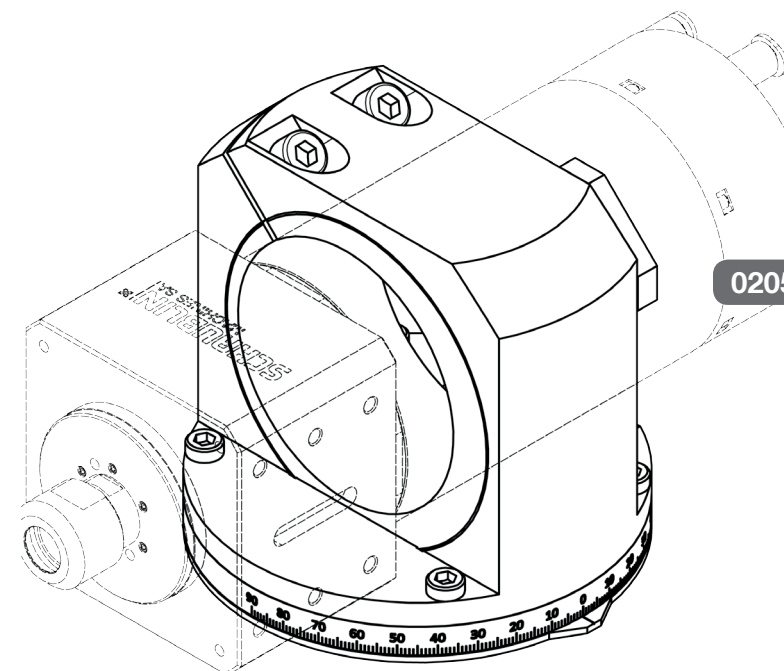
72-00139D--



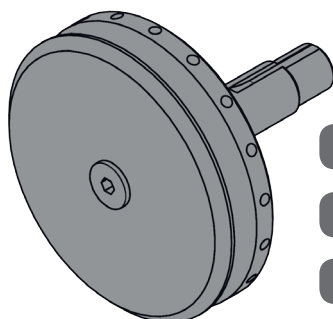
75-25300D

75-25300D-

75-25300D--



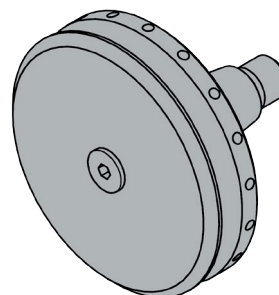
0205-87850-000



0205-87720-000

0205-87725-000

0205-87730-000



0205-87735-000

0205-87740-000

0205-87745-000



0205-87850-000 Broche de rectification 2'000-25'000[min^{-1}]
couple: S1 2.7[Nm] / 7.1[kW] utilisable avec pince ESX25/B15
refroidissement eau-glycol
*Schleifspindel 2'000-25'000[min^{-1}]
couple: S1 2.7[Nm] / 7.1[kW] verwendbar mit Spannzange ESX25/B15
Kühlung Wasser-Glycol*
Grinding spindle 2'000-25'000[min^{-1}]
torque: S1 2.7[Nm] / 7.1[kW] fitting with collet ESX25/B15
water-glycol cooling

0205-87870-000 Prép. hydr./pneum. broche de rectification
OBLIGATOIRE POUR UTILISATION BROCHE DE RECTIFICATION
*Hydraulisch-und pneumatische Vorbereitung Schleifspindel
OBLIGATORISCH BEI VERWENDUNG VON SCHLEIFSPINDEL*
Hydraulic/pneumatic pre-wiring grinding spindle
OBLIGATORY FOR USING GRINDING SPINDLE

72-00139D Pince B15 Ø1-1.5 par 0.5[mm], la pièce
préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzange B15 Ø1-1.5 je 0.5[mm], pro Stück
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben*
Collet B15 Ø1-1.5 by 0.5[mm]. per piece
please specify bore required

72-00139D- Pince B15 Ø2-3.5 par 0.5[mm], la pièce
préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzange B15 Ø2-3.5 je 0.5[mm], pro Stück
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben*
Collet B15 Ø2-3.5 by 0.5[mm]. per piece
please specify bore required

72-00139D-- Pince B15 Ø4-9.5 par 0.5[mm], + Ø10-15 par 1[mm]
Prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzange B15 Ø4-9.5 je 0.5[mm] + Ø10-15 je 1[mm]
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben*
Collet W20 Ø4-9.5 by 0.5[mm] + Ø10-15 by 1[mm]
Price per piece, please specify bore required

75-25300D Pince ESX25 Ø4-16 par 1[mm]
prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzangen ESX25 Ø4-16 je 1[mm]
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben*

Collet ESX25 Ø4-16 by 1[mm]
price per part, please specify bore required

75-25300D- Pince ESX25 Ø1-2.5 par 0.5[mm]
prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzangen ESX25 Ø1-2.5 je 0.5[mm]
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben*
Collet ESX25 Ø1-2.5 by 0.5[mm]
price per part, please specify bore required

75-25300D-- Pince ESX25 Ø2-3 par 0.5[mm]
prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzange ESX25 Ø2-3 je 0.5[mm]
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben*
Collet ESX25 Ø2-3 by 0.5[mm]
price per part, please specify bore required

0205-87720-000 Tasseau porte-meule B15 Ø20/80x8
Schleifscheiben-Aufnahmedorn B15 Ø20/80x8
Wheel arbor B15 Ø20/80x8

0205-87725-000 Tasseau porte-meule B15 Ø60/20
Schleifscheiben-Aufnahmedorn B15 Ø60/20x8
Wheel arbor B15 Ø60/20x8

0205-87730-000 Tasseau porte-meule B15 Ø10/40x6
Schleifscheiben-Aufnahmedorn B15 Ø10/14x6
Wheel arbor B15 Ø10/40x6

0205-87735-000 Tasseau porte-meule EX25 Ø80/20x8
Schleifscheiben-Aufnahmedorn Ø80/20x8
Wheel arbor EX25 Ø80/20x8

0205-87740-000 Tasseau porte-meule EX25 Ø60/20x8
Schleifscheiben-Aufnahmedorn EX25 Ø60/20x8
Wheel arbor EX25 Ø60/20x8

0205-87745-000 Tasseau porte-meule EX25 Ø40/20x8
Schleifscheiben-Aufnahmedorn EX25 Ø40/20x8
Wheel arbor EX25 Ø40/20x8



12. Broche de réctification à moteur intégré | *Schleifspindel mit integriertem Motor* |
Grinding spindle with integrated motor

0205-87870-000



72-00137D

72-00137D-

72-00137D--

72-00137D---



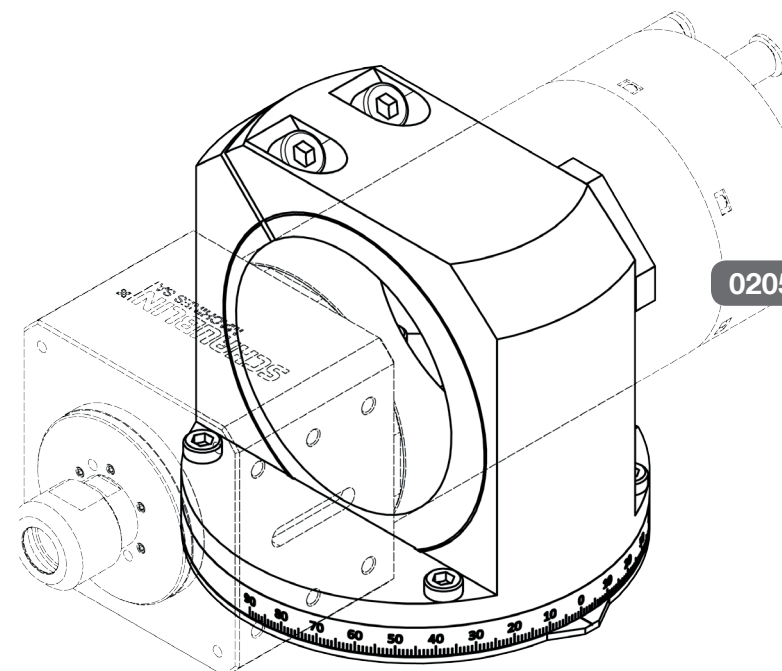
75-16300D

75-16300D-

75-16300D--



0102-87700-000



0205-87800-000



0205-87800-000 Broche de rectification 5'000-60'000[min^{-1}]
couple: S1 1.0[Nm] / 6.3[kW] utilisable avec pince ESX16/B8
refroidissement eau-glycol
*Schleifspindel 5'000-60'000[min^{-1}]
couple: S1 1.0[Nm] / 6.3[kW] verwendbar mit Spannzange ESX16/B8
Kühlung Wasser-Glycol*
Grinding spindle 5'000-60'000[min^{-1}]
torque: S1 1.0[Nm] / 6.3[kW] fitting with collet ESX16/B8
water-glycol cooling

0205-87870-000 Prép. hydr./pneum. broche de rectification
OBLIGATOIRE POUR UTILISATION BROCHE DE RECTIFICATION
*Hydraulisch-und pneumatische Vorbereitung Schleifspindel
OBLIGATORISCH BEI VERWENDUNG VON SCHLEIFSPINDEL*
Hydraulic/pneumatic pre-wiring grinding spindle
OBLIGATORY FOR USING GRINDING SPINDLE

75-16300D Pince ESX16 Ø2-3 par 0.5[mm] + Ø3.17, la pièce
prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzangen ESX-16 Ø2-3 je 0.5[mm] + Ø3.17, pro Stück
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben*
Collet ESX-16 Ø2-3 by 0.5[mm] + Ø3.17, per piece
price per part, please specify bore required

75-16300D- Pince ESX16 Ø1-1.5 par 0.5[mm]
prix par pièce, préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzangen ESX16 Ø1-1.5 je 0.5[mm]
Preis pro Stück, bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben*
Collet ESX16 Ø1-1.5 by 0.5[mm]
Price per part, please specify bore required

75-16300D-- Pince ESX16 Ø4-10 par 1[mm]
Spannzangen ESX16 Ø4-10 je 1[mm]
Collet ESX16 Ø4-10 by 1[mm]

0102-87700-000 Tasseau porte-meule B8 Ø10mm
Schleifscheiben-Aufnahmedorn B8 Ø10mm
Wheel arbor B8 Ø10mm

72-00137D Pince B8 Ø0.3-0.9 par 0.1 mm, la pièce
préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzange B8 Ø0.3-0.9 je 0.1 mm, pro Stück
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben*
Collet B8 Ø0.3-0.9 by 0.1 mm, per piece
please specify bore required

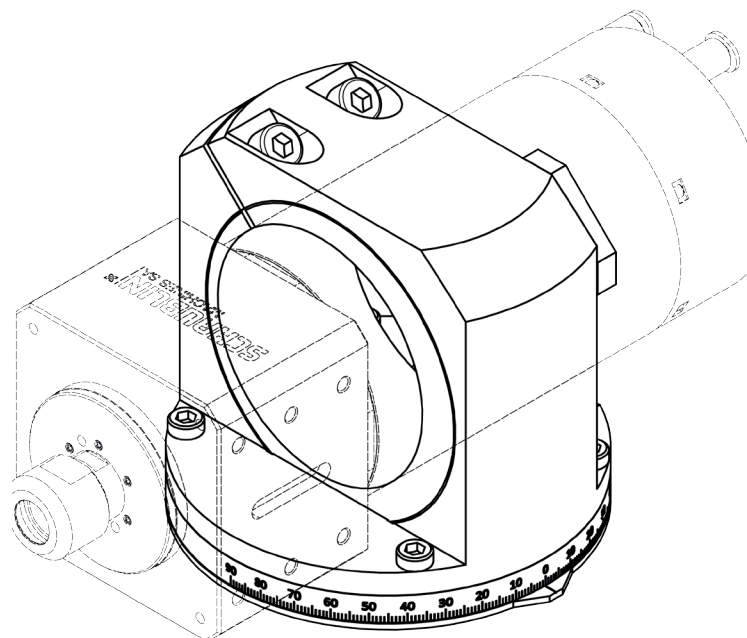
72-00137D- Pince B8 Ø1-1.9 par 0.1 mm, la pièce
préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzange B8 Ø1-1.9 je 0.1 mm, pro Stück
bei Bestellung Bohrung angeben*
Collet B8 Ø1-1.9 by 0.1 mm, per piece
please specify bore required

72-00137D-- Pince B8 Ø2-3mm par 0.1 mm, +3.5mm la pièce
préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzange B8 Ø2-3mm je 0.1 mm, +3.5mm pro Stück
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben*
Collet B8 Ø2-3mm by 0.1 mm, + 3.5mm per piece
please specify bore required

72-00137D--- Pince B8 Ø4-8 par 0.5 mm, la pièce
préciser l'alésage désiré lors de la commande
*Spannzange B8 Ø4-8 je 0.5 mm, pro Stück
bei Bestellung gewünschte Bohrung angeben*
Collet B8 Ø4-8 by 0.5 mm, per piece
please specify bore required

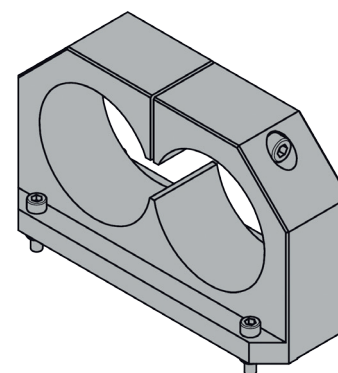


12. Broche de réctification à moteur intégré | *Schleifspindel mit integriertem Motor* | Grinding spindle with integrated motor

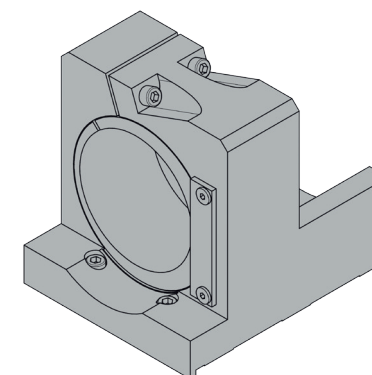


0205-43100-000

0205-43110-000



0205-43115-000



0205-43155-000

0205-43100-000 Support universel réglable pour broche auxiliaire chariot avant
Universeller Support einstellbar für zusätzliche Spindel vorderer Schlitten
Universal support adjustable for auxiliary spindle front carriage

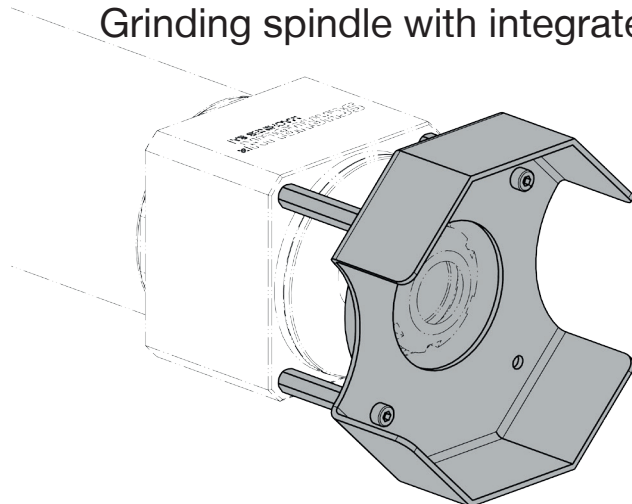
0205-43110-000 Support universel réglable pour broche auxiliaire chariot arrière
Universeller Support einstellbar für zusätzl. Spindel hinterer Schlitten
Universal support adjustable for auxiliary spindle rear carriage

0205-43115-000 Support double fixe, broche de rectification Ø78
Fester doppel Support, Schleifspindel Ø78
Fixed double support, grinding spindle Ø78

0205-43155-000 Support fixe broche de rectif. Ø78 avec réglage en hauteur
Fester Träger Schleifspindel Ø78 mit Höhenverstellung
Fixed support grinding spindle Ø78 with height adjustment



12. Broche de réctification à moteur intégré | Schleifspindel mit integriertem Motor | Grinding spindle with integrated motor



0205-87905-000

0205-87930-000

0205-87910-000

0205-87935-000

0205-87915-000

0205-87940-000

0205-87920-000

0205-87945-000

0205-87925-000

0205-87905-000 Protection meule Ø150 pour tasseau ESX25
Schleifscheibenschutz Ø150 für Dorn ESX25
Wheel guard Ø150 for arbor ESX25

0205-87930-000 Protection meule Ø125 pour tasseau EX25
Schleifscheibenschutz Ø125 für Dorn EX25
Wheel guard Ø125 for arbor EX25

0205-87910-000 Protection meule Ø125 pour tasseau B15
Schleifscheibenschutz Ø125 für Dorn B15
Wheel guard Ø125 for arbor B15

0205-87935-000 Protection meule Ø100 pour tasseau EX25
Schleifscheibenschutz Ø100 für Dorn EX25
Wheel guard Ø100 for arbor EX25

0205-87915-000 Protection meule Ø100 pour tasseau B15
Schleifscheibenschutz Ø100 für Dorn B15
Wheel guard Ø100 for arbor B15

0205-87940-000 Protection meule Ø75 pour tasseau EX25
Schleifscheibenschutz Ø75 für Dorn EX25
Wheel guard Ø75 for arbor EX25

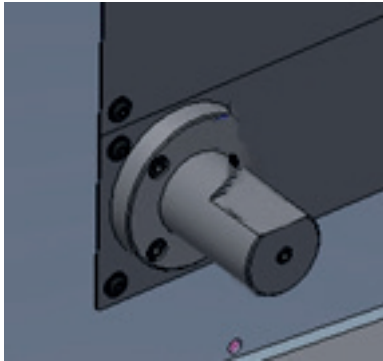
0205-87920-000 Protection meule Ø75 pour tasseau B15
Schleifscheibenschutz Ø75 für Dorn B15
Wheel guard Ø75 for arbor B15

0205-87945-000 Protection meule Ø50 pour tasseau EX25
Schleifscheibenschutz Ø50 für Dorn EX25
Wheel guard Ø50 for arbor EX25

0205-87925-000 Protection meule Ø50 pour tasseau B15
Schleifscheibenschutz Ø50 für Dorn B15
Wheel guard Ø50 for arbor B15

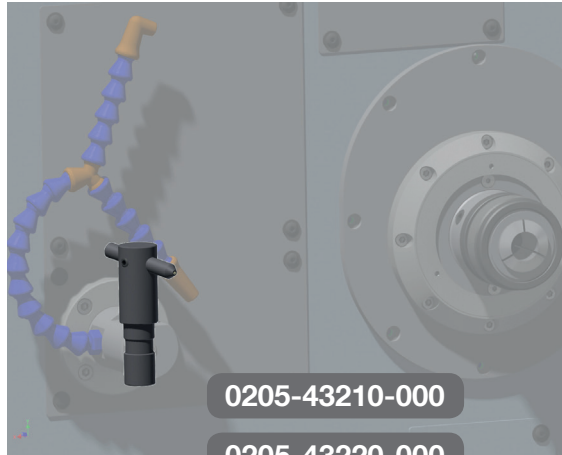


13. Accessoires pour le taillage | Schleifscheiben Zubehöre | Dressing accessories



0205-43200-000

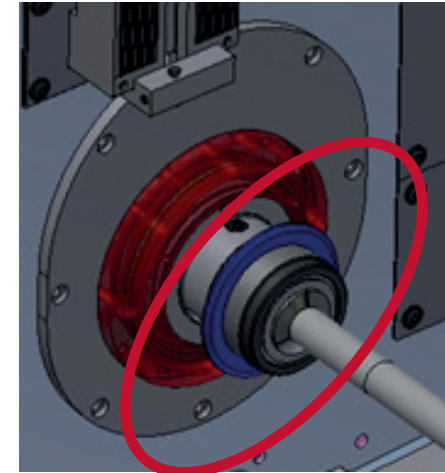
0205-16380-000



0205-43210-000

0205-43220-000

0205-43215-000



0205-43240-000

0205-43200-000 Support outil de dressage de meules
Schleifscheiben-Abrichtwerkzeug Halter
Grinding wheel dressing tool

0205-16380-000 Kit d'arrosage taillage meule pour 0205-43200-000
Kühl-Satz für Schleifscheiben für 0205-43200-000
Coolant set for dressing for 0205-43200-000

0205-43210-000 Support diamant incliné à 10°
Diamant-Halter 10° Winkel
10° angled diamond holder

0205-43220-000 Support diamant horizontal
Horizontaler Diamant-Halter
Horizontal diamond holder

0205-43215-000 Support diamant incliné et horizontal
Horizontaler und schräg Diamant-Halter
Horizontal and angled diamond holder

0205-43240-000 Kit taillage meule poupée
Bague Ø80[mm]
Meule de taillage non incluse
Schleifen-Satz Spindelstock Scheibe
Hülse Ø80[mm]
Schleifscheibe nicht inbegriffen
Kit for mounting a dressing wheel on headstock
Sleeve Ø80[mm]
Grinding wheel not included



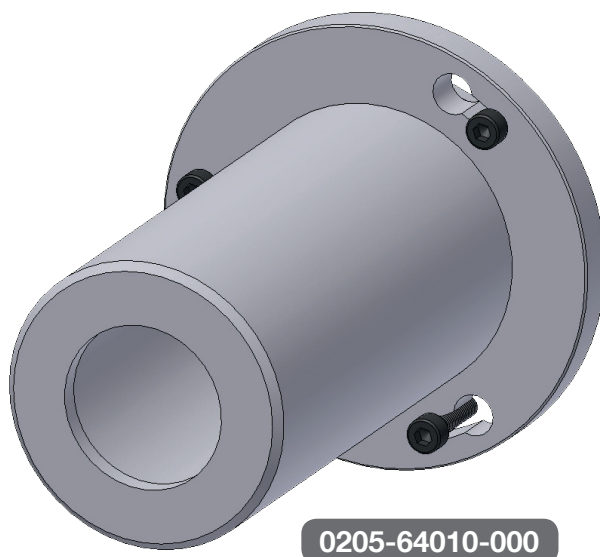
14. Avance-barres et ravitailleurs | Stangenvorschub und Stangenlademagazin | Bar feeder and bar changer

ALIMENTATION EN BARRE | STANGENZUFÜHRUNG | BAR FEEDING

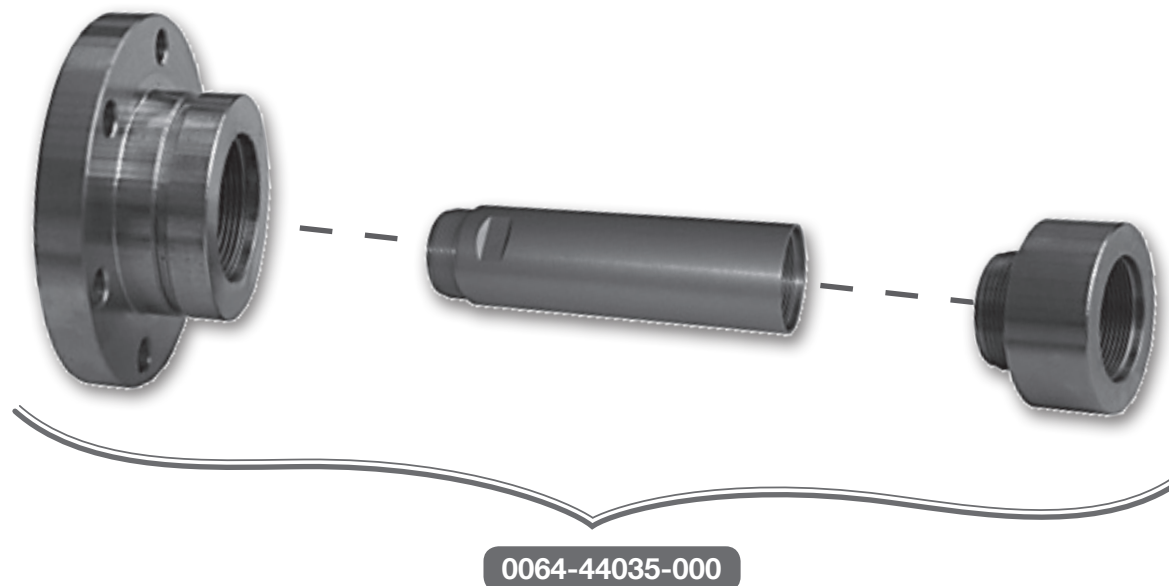
Un avance-barre ou ravitailleur non commandé chez SMSA -> supplément CHF 4'000.- | Le type doit nous être communiqué impérativement lors de la commande.

Stangenvorschubeinrichtung oder Stangenlademagazin, die nicht zum Lieferumfang von SMSA gehören -> Zusatzeinrichtung CHF 4'000.- | Bei der Bestellung muss unbedingt der Typ angegeben werden.

Bar feeder or bar loader not delivered by SMSA -> additional price CHF 4'000.- | In your order, please specify always the type.



0205-64010-000



0064-44035-000

0205-64010-000 Cloche pour récupération de liquide de coupe
Glocke für Schneideöl Behälter
Overhead cavity for cutting oil catcher

0064-44035-000 Tube de réduction à éléments LNS sur 202TG
Rohrreduktion für LNS Artikel auf 202TG
Tube reduction for LNS items on 202TG



14. Avance-barres et ravitailleurs | Stangenvorschub und Stangenlademagazin | Bar feeder and bar changer

ALIMENTATION EN BARRE | STANGENZUFÜHRUNG | BAR FEEDING

Un avance-barre ou ravitailleur non commandé chez SMSA → supplément CHF 4'000.- | Le type doit nous être communiqué impérativement lors de la commande.

Stangenvorschubeinrichtung oder Stangenlademagazin, die nicht zum Lieferumfang von SMSA gehören → Zusatzeinrichtung CHF 4'000.- | Bei der Bestellung muss unbedingt der Typ angegeben werden.

Bar feeder or bar loader not delivered by SMSA → additional price CHF 4'000.- | In your order, please specify always the type.



0064-13050-000

0064-13050-000 Avance-barres LNS SUPER HYDROBAR HYS 3.20 HS
Capacité Ø3-20[mm].
Longueur max. des barres 3400[mm].
Longueur totale 4700[mm].
Comprenant 3x tubes de guidage Ø22-15-8.
REMARQUE: Les Ø de tubes de réduction doivent correspondre aux Ø des tubes de guidage.
Made in Switzerland

Stangenvorschub LNS HYDROBAR HYS 3.20
Stangenauflnahmekapazität Ø3-20[mm].
Max. Stangenlänge 3400[mm].
Gesamtlänge 4700[mm].
Folgendes beinhaltend 3x integrierte Führungsrohre Ø22-15-8.
BEMERKUNG: Die Ø von den Spindel-Reduziertrohren müssen am Ø des Führungsrohres übereinstimmen.
Made in Switzerland

Bar feed unit LNS HYDROBAR HYS 3.20
Bar capacity Ø3-20[mm].
Max. bar length 3400[mm].
Total length 4700[mm].
Included 3x guide tubes internal Ø22-15-8.
REMARK: The Ø of the spindle reduction tube must be the same Ø of guiding tube.
Made in Switzerland



14. Avance-barres et ravitailleurs | Stangenvorschub und Stangenlademagazin | Bar feeder and bar changer

ALIMENTATION EN BARRE | STANGENZUFÜHRUNG | BAR FEEDING

Un avance-barre ou ravitailleur non commandé chez SMSA → supplément CHF 4'000.- | Le type doit nous être communiqué impérativement lors de la commande.

Stangenvorschubeinrichtung oder Stangenlademagazin, die nicht zum Lieferumfang von SMSA gehören → Zusatzeinrichtung CHF 4'000.- | Bei der Bestellung muss unbedingt der Typ angegeben werden.

Bar feeder or bar loader not delivered by SMSA → additional price CHF 4'000.- | In your order, please specify always the type.



0064-13070-000

- 0064-13070-000** Ravitailleur LNS ALPHA ST 320 S2
Capacité Ø3-20[mm].
Longueur de barre maxi. 3200[mm].
Longueur totale 4100[mm].
Système de chargement par plan incliné, prof. 270 [mm].
Réglage de la sélection barre manuel.
Réglage lunette en V manuel.
Système d'extraction pour le retrait de la chute à l'arrière côté ravitailleur max. 400[mm].
Made in Taiwan
- Stangenlademazin LNS ALPHA ST 320 S2
Stangendurchlass Ø3-20[mm].
Max. Stangenlänge 3200[mm].
Totale Länge 4100[mm].
Seitliche Beladevorrichtung auf schiefer Ebene, Tiefe 270[mm].
Stange Handeinstellung der Auswahl.
V Lünette Handeinstellung der Auswahl.
Auszugssystem für den Rückzug des Stangenendes nach hinten um Stangenlademagazin, max. 400[mm].
Made in Taiwan
- Automatic bar feeding LNS ALPHA ST 320 S2
Throughbore Ø3-20[mm].
Max. length of the bars 3200[mm].
Total length 4100[mm].
Side loading ramp by inclinable plan depth 270[mm].
Bar selection manual set-up.
V steady support manual set-up.
Extraction system for retracting the scrap to the rear towards the bar loader magazine, max. 400[mm].
Made in Taiwan



14. Avance-barres et ravitailleurs | Stangenvorschub und Stangenlademagazin | Bar feeder and bar changer

ALIMENTATION EN BARRE | STANGENZUFÜHRUNG | BAR FEEDING

Un avance-barre ou ravitailleur non commandé chez SMSA → supplément CHF 4'000.- | Le type doit nous être communiqué impérativement lors de la commande.

Stangenvorschubeinrichtung oder Stangenlademagazin, die nicht zum Lieferumfang von SMSA gehören → Zusatzeinrichtung CHF 4'000.- | Bei der Bestellung muss unbedingt der Typ angegeben werden.

Bar feeder or bar loader not delivered by SMSA → additional price CHF 4'000.- | In your order, please specify always the type.



0064-13060-000

- 0064-13060-000** Ravitailleur LNS HYDROBAR EXPRESS 220 3M
 Capacité Ø3-20[mm]
 Longueur des barres mini. 1300[mm]
 Longueur des barres maxi. 3250[mm]
 Longueur totale 3930[mm]
 Système de chargement par plan incliné, prof. 280[mm] RAPACK
 - Système de sélection automatique du Ø de barre
 - Système d'extraction pour le retrait de la chute
 Made in Switzerland
 Stangenlademagazin LNS EXPRESS 220
 Stangendurchlass Ø3-20[mm]
 Min. Stangenlänge 1300[mm]
 Max. Stangenlänge 3250[mm]
 Totale Länge 3930[mm]
 Beladesystem seitliche Beladerampe, Tiefe 280 [mm] RAPACK
 - Automatische Selektion des Ø der Stange
 - Absaugssystem zur Entfernung der Reststücke
 Made in Switzerland
 Automatic bar feeding LNS EXPRESS 220
 Throughbore Ø3-20[mm]
 Min. bar length 1300[mm]
 Max. bar length 3250[mm]
 Total length 3930[mm]
 Side load rack loading system, depth 280 [mm] "RAPACK"
 - Automatic selection system of the Ø of the bar
 - Extraction system for removing the remnant
 Made in Switzerland



202 TG

SCHAUBLIN

MACHINES SA



SCHAUBLIN GMBH
Birkenweiher Straße 12
63505 Langenselbold
Tel.: 0800 - 99 83 100
info@schaublin.de
www.schaublin.de